

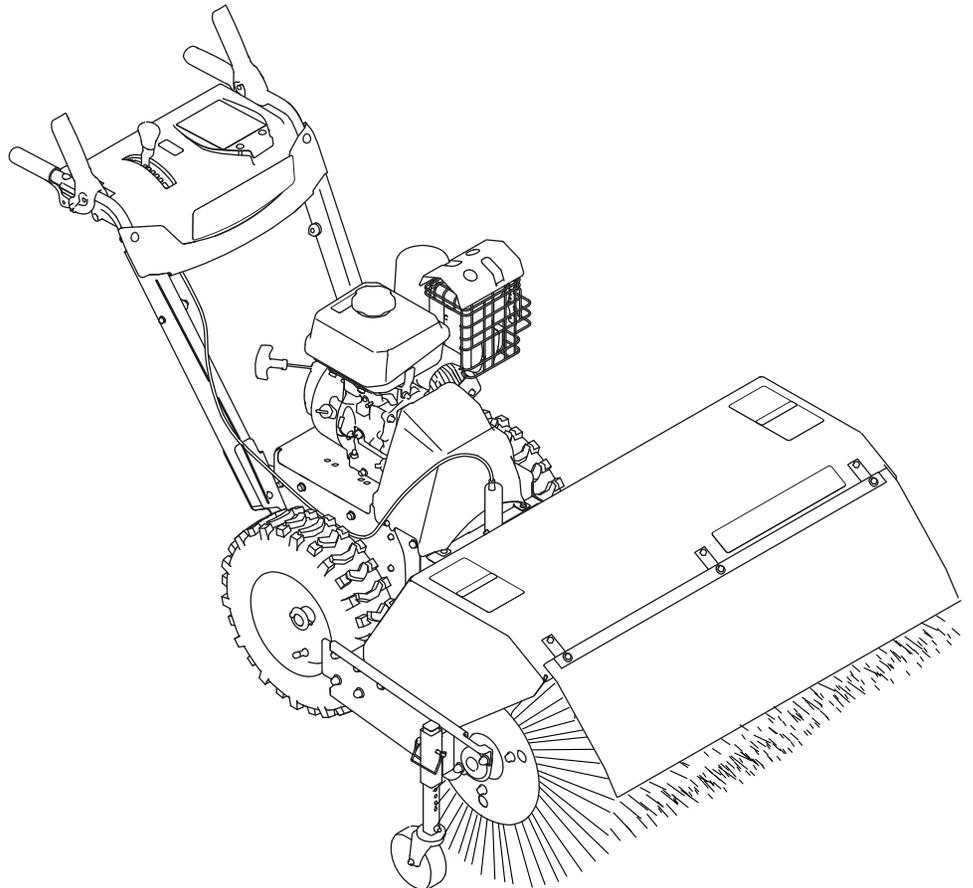


Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Balayeuse motorisée (Power Broom)

N° de modèle 23741—N° de série 40000000 et suivants



Vous commettez une infraction à la section 4442 ou 4443 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe, à moins d'équiper le moteur d'un pare-étincelles en bon état, tel que défini dans la section 4442, ou à moins que le moteur soit construit, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies.

Le manuel du propriétaire du moteur ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

▲ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Introduction

Cette machine est destinée au grand public ou aux utilisateurs professionnels employés. Elle est conçue pour déblayer la neige, la poussière et la saleté sur les surfaces revêtues, tels les allées et trottoirs, et autres surfaces de circulation des propriétés résidentielles et commerciales. Elle est également destinée à défeutrer le gazon.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur www.Toro.com pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros

de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Important: Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) pour accéder à l'information sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements concernant le produit.

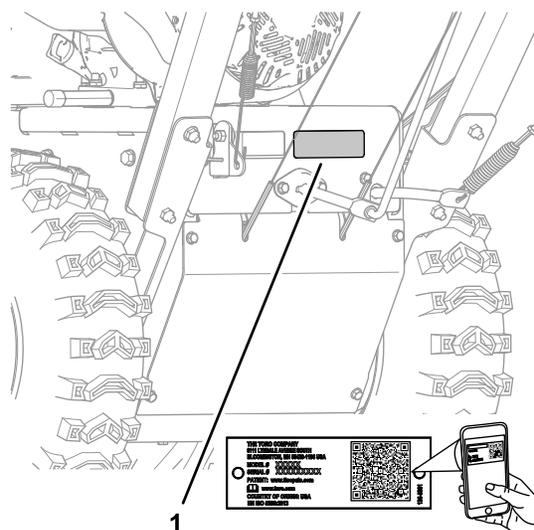


Figure 1

g325100

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

g000502

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur une information d'ordre mécanique spécifique, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité	3
Consignes de sécurité générales.....	3
Indicateur de pente	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	5
Vue d'ensemble du produit	7
Commandes	7
Caractéristiques techniques	8
Accessoires/outils.....	8
Avant l'utilisation	9
Consignes de sécurité avant l'utilisation.....	9
Remplissage du réservoir de carburant.....	9
Contrôle de la bande de balayage.....	9
Réglage de la hauteur du balai.....	10
Pendant l'utilisation	11
Consignes de sécurité pendant l'utilisation	11
Fonctionnement du moteur.....	11
Conduite de la machine	13
Utilisation de la balayeuse	15
Réglage de l'inclinaison latérale du balai	15
Autre emplacement possible des roues pivotantes	16
Nettoyage des obstructions de la balayeuse	16
Après l'utilisation	17
Consignes de sécurité après l'utilisation.....	17
Prévention du blocage par le gel après utilisation.....	17
Transport de la machine	17
Entretien	18
Programme d'entretien recommandé	18
Consignes de sécurité pendant l'entretien	18
Préparation à l'entretien.....	19
Graissage.....	19
Entretien du moteur	20
Entretien du système d'alimentation	23
Entretien de la transmission.....	23
Entretien de la balayeuse	24
Entretien des courroies.....	27
Entretien du châssis	30
Remisage	31
Consignes de sécurité concernant le remisage.....	31
Préparation de la machine au remisage	31
Remise en service après remisage	31
Dépistage des défauts	32

Sécurité

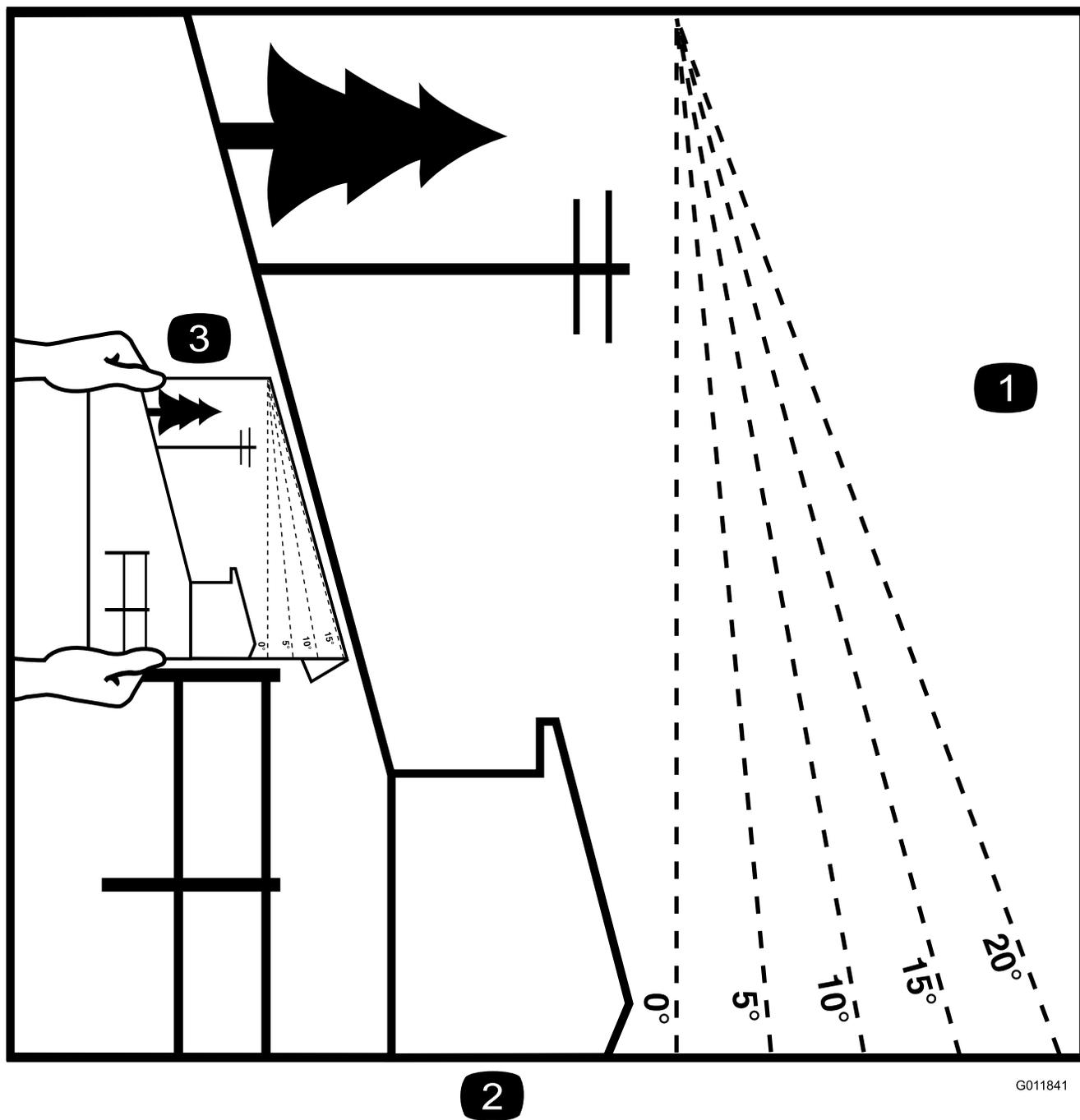
Cette machine a été conçue en conformité avec les spécifications des normes ANSI/OPEI B71.3 et ANSI B71.4.

Ce produit peut blesser les mains et les pieds, et projeter des objets. Le non-respect des consignes de sécurité qui suivent peut entraîner des accidents graves. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.

Consignes de sécurité générales

- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Assurez-vous que toute personne utilisant ce produit sait comment l'utiliser, comment couper le moteur rapidement, et comprend les avertissements.
- Relâchez la commande de balayeuse et la commande de déplacement, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles chaque fois que vous quittez le poste de conduite, quelle qu'en soit la raison.
- N'approchez pas les mains ou les pieds des pièces mobiles de la machine. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture d'éjection.
- N'utilisez pas la machine si tous les capots et autres dispositifs de protection appropriés ne sont pas en place et en bon état de marche.
- Tenez tout le monde, notamment les jeunes enfants, à l'écart de la zone de travail.
- N'autorisez jamais un enfant à utiliser la machine.

Indicateur de pente



G011841

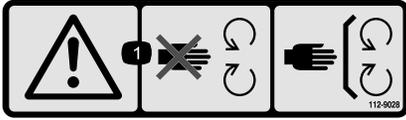
g011841

Figure 3

1. Vous pouvez utiliser la machine en toute sécurité sur une pente maximale de **10°**. Utilisez le graphique de mesure de la pente pour déterminer le degré d'une pente avant d'utiliser la machine. **N'utilisez pas la machine sur des pentes de plus de 10°**. Pliez le long de la ligne correspondant à la pente recommandée.
2. Alignez ce bord sur une surface verticale (arbre, bâtiment, piquet de clôture, poteau, etc.).
3. Exemple de comparaison d'une pente avec le bord replié.

Autocollants de sécurité et d'instruction

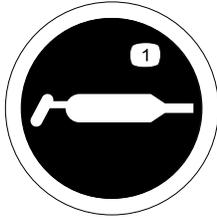
Important: Les autocollants de sécurité et d'instruction sont placés près des endroits potentiellement dangereux. Remplacez les autocollants endommagés.



decal112-9028

112-9028

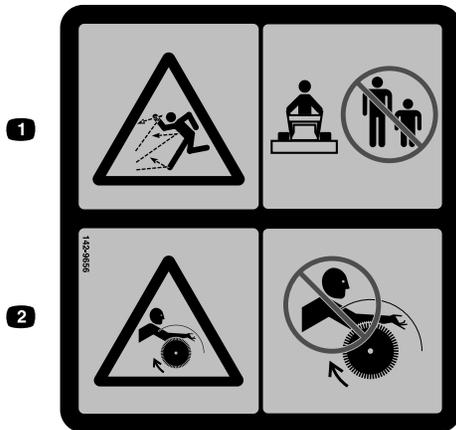
1. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les capots en place.



decal115-2903

115-2903

1. Graisser



decal142-9656

142-9656

1. Risque de projection d'objets – tenez tout le monde à bonne distance.
2. Risque de coincement – n'approchez pas du balai en rotation.

▲ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.tccoCAProp65.com
CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

decal133-8062

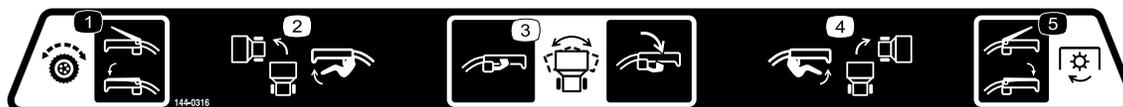
133-8062



142-9546

decal142-9546

1. Attention – lisez le Manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cette machine à moins d'avoir les compétences nécessaires. Ne vous approchez pas des pièces mobiles et gardez toutes les protections en place.
2. Risque de projection d'objets – tenez tout le monde à bonne distance; ramassez les objets susceptibles d'être projetés par la balayeuse.
3. Attention – portez des protecteurs d'oreilles.
4. Attention – coupez le moteur et retirez la bougie d'allumage avant tout réglage, entretien ou nettoyage de la machine et des accessoires. Avant de quitter le poste de conduite, désengagez le balai, débrayez la transmission et coupez le moteur. Ne transportez PAS de passagers.
5. Risque de coincement – n'approchez pas du balai en rotation.
6. Attention – les poils de balai peuvent fondre ou brûler; tenez-les éloignés des flammes ou d'une chaleur extrême
7. Attention – utilisez la machine transversalement à la pente, et non dans le sens de la pente. Soyez particulièrement prudent quand vous travaillez sur une pente. N'utilisez pas la machine sur un toit ou toute autre surface en hauteur.



144-0316

decal144-0316

1. Engagez le levier de commande de déplacement pour activer la transmission.
2. Engagez le levier de virage à gauche pour tourner à gauche.
3. Engagez le levier d'inclinaison du balai pour régler le balai.
4. Engagez le levier de virage à droite pour tourner à droite.
5. Engagez le levier de PDF pour activer la PDF.

Vue d'ensemble du produit

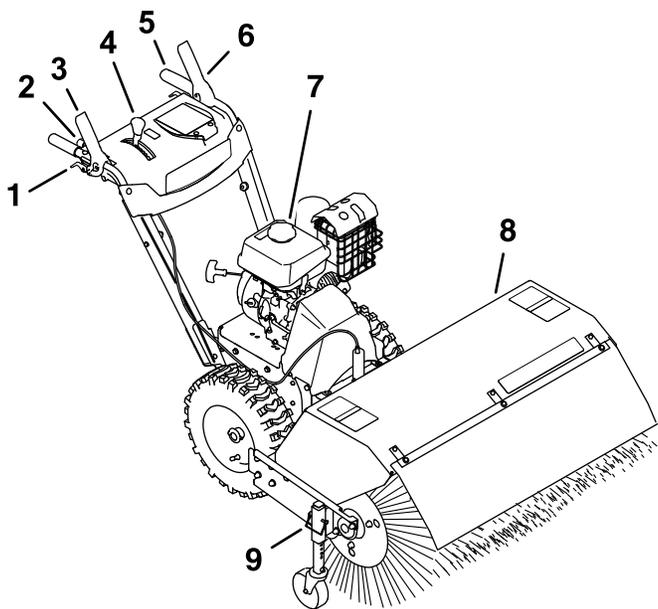


Figure 4

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Levier de débrayage de roue | 6. Levier de commande de déplacement |
| 2. Poignée | 7. Bouchon du réservoir de carburant |
| 3. Levier d'inclinaison du balai | 8. Balai |
| 4. Levier de commande de la balayeuse | 9. Goupille de réglage de la hauteur du balai |
| 5. Levier sélecteur de vitesse | |

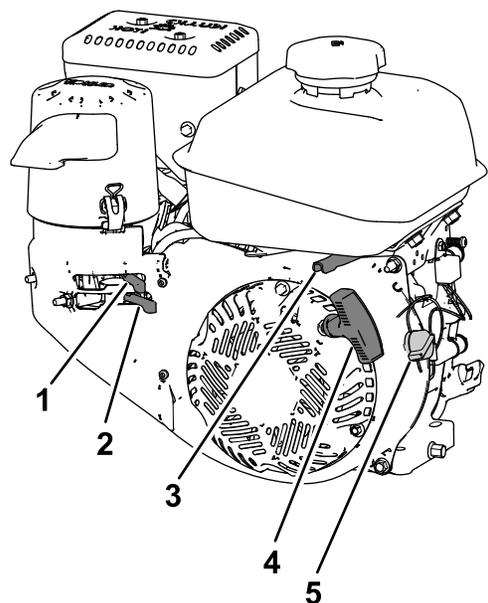


Figure 5

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Commande de starter | 4. Poignée du lanceur |
| 2. Robinet d'arrivée de carburant | 5. Commande Marche/Arrêt du moteur |
| 3. Commande d'accélérateur | |

Commandes

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Commande de starter

La commande de starter correspond au levier du haut situé à l'arrière, du côté gauche du moteur, au-dessus du robinet d'arrivée de carburant (Figure 5).

La commande de starter est utilisée pour aider au démarrage quand le moteur est froid. Déplacez le levier sur la gauche, à la position MARCHE, pour démarrer à froid. Ne faites pas tourner un moteur chaud avec le starter en position EN SERVICE.

Robinet d'arrivée de carburant

Utilisez le robinet d'arrivée de carburant pour couper le carburant quand vous prévoyez de ne pas utiliser la machine pendant quelques jours, ou bien si vous garez la machine à l'intérieur d'un bâtiment ou si vous la transportez d'un chantier à un autre (Figure 5).

Déplacez le levier vers la gauche pour couper le carburant. Déplacez le levier vers la droite pour ouvrir le carburant.

Commande d'accélérateur

La commande d'accélérateur est située sur le côté arrière droit du moteur, sous le réservoir de carburant (Figure 5).

L'accélérateur est utilisé pour contrôler le régime moteur. Déplacez la commande d'accélérateur à gauche pour augmenter le régime moteur, et à droite pour réduire le régime moteur.

Commande Marche/Arrêt du moteur

Située du côté droit du moteur (Figure 5).

Tournez la commande dans le sens horaire à la position MARCHE avant de démarrer le moteur. Tournez la commande dans le sens anti-horaire à la position ARRÊT pour couper le moteur.

Leviers de débrayage de roues

Les leviers de débrayage de roues sont situés sous les poignées droite et gauche.

Les levier de débrayage de roues permettent de débrayer temporairement la transmission à une ou aux deux roues quand le levier de commande de déplacement est serré. Cela facilite les virages et les manœuvres (Figure 6).

Remarque: Le fait de serrer les deux leviers de débrayage de roues simultanément désengage la transmission aux deux roues (roues libres). Il est alors possible de reculer la machine manuellement, sans s'arrêter pour sélectionner la marche arrière. Cela permet également de manœuvrer et de transporter la machine plus facilement quand le moteur est arrêté.

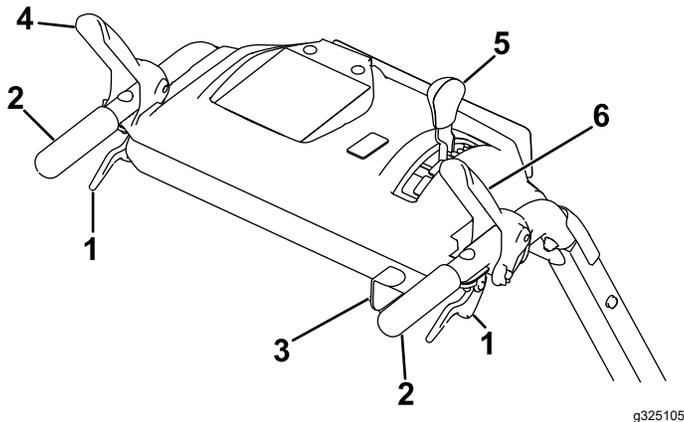


Figure 6

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Levier de débrayage de roue | 4. Levier de commande de déplacement |
| 2. Poignée | 5. Levier sélecteur de vitesse |
| 3. Levier d'inclinaison du balai | 6. Levier de commande de la balayeuse |

Levier de commande de la balayeuse

Le levier de commande de la balayeuse se trouve au-dessus de la poignée de droite (Figure 6).

Pour engager le balai, serrez le levier contre la poignée. Pour désengager le balai, relâchez le levier droit.

Levier de commande de déplacement

Le levier de commande de déplacement se trouve au-dessus de la poignée de gauche (Figure 6).

Le levier de commande de déplacement contrôle le déplacement avant et arrière de la machine. Pour engager la transmission, serrez le levier contre la poignée.

Remarque: Gardez le levier de commande de déplacement serré contre la poignée pour engager la transmission aux deux roues.

Levier sélecteur de vitesse

Le levier sélecteur de vitesse est situé sur le panneau de la console principale (Figure 6).

Le sélecteur de vitesse possède 6 réglages de vitesse en marche avant et 2 en marche arrière. Pour changer de vitesse, relâchez le levier de commande de déplacement et placez le sélecteur de vitesse à la position voulue. Le levier s'engage dans un cran pour chaque réglage de vitesse.

Levier d'inclinaison du balai

Le levier d'inclinaison du balai se trouve sur la poignée de droite (Figure 6).

Le levier d'inclinaison du balai contrôle le blocage de l'inclinaison. Il y a 3 positions de blocage de l'inclinaison du balai : droit devant, ou bien incliné à gauche ou à droite de 19°.

Caractéristiques techniques

Largeur	118 cm (46,5 po)
Longueur	185,5 cm (73 po)
Hauteur	105,5 cm (41,5 po)
Poids	151 kg (333 lb)
Régime moteur (sans charge)	Régime maximum : 3600 ± 100 tr/min
Capacité du réservoir de carburant	4,1 L (1,0 gallon américain)

Accessoires/outils

Une sélection d'outils et accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre dépositaire-réparateur ou votre distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur www.Toro.com.

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Avant l'utilisation

Consignes de sécurité avant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Portez des vêtements appropriés, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante et des protecteurs d'oreilles; portez également un respirateur ou un masque antipoussière quand l'atmosphère est très poussiéreuse. Si vos cheveux sont longs, attachez-les, rentrez les vêtements amples et ne portez pas de bijoux pendants.
- Inspectez soigneusement la zone dans laquelle vous devez utiliser la machine et enlevez tous les paillassons, traîneaux, planches, fils de fer ou autres objets qui s'y trouvent.
- Si un déflecteur, un dispositif de sécurité ou un autocollant manque, est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine. Resserrez également les fixations qui en ont besoin.

Consignes de sécurité pour le carburant

Le carburant est extrêmement inflammable et explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité.

- Pour éviter que l'électricité statique n'enflamme le carburant, posez le récipient et/ou la machine sur le sol avant de faire le plein; ne les laissez pas dans un véhicule ou sur un support quelconque.
- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur quand le moteur est froid.
- Revissez fermement le bouchon du réservoir et essuyez tout carburant éventuellement répandu.
- Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles.
- Conservez le carburant dans un récipient homologué, hors de la portée des enfants.
- Quand le réservoir contient du carburant, basculez la machine uniquement selon les instructions.
- Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.

Remplissage du réservoir de carburant

Type	Essence sans plomb
Indice d'octane minimum	87 (US) or 91 (octane recherche; hors États-Unis)
Éthanol	Pas plus de 10 % par volume
Méthanol	Aucune
MTBE (éther méthyltertiobutyle)	Moins de 15 % par volume
Huile	Ne pas ajouter au carburant

Utilisez uniquement du carburant propre et frais (stocké depuis moins d'un mois) provenant d'une source fiable.

Faites le plein de carburant comme illustré à la [Figure 7](#); ne remplissez pas le réservoir de carburant au-dessus du bas du goulot du réservoir.

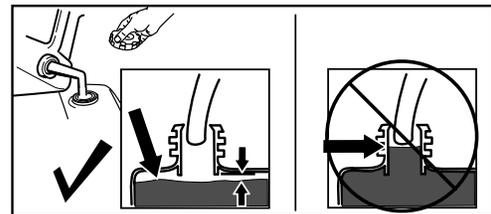


Figure 7

g216203

Important: Pour des résultats optimaux, n'achetez pas plus que la quantité de carburant que vous comptez utiliser en un mois. Sinon, ajoutez au carburant frais la quantité de stabilisateur/conditionneur indiquée par le fabricant du stabilisateur/conditionneur.

Contrôle de la bande de balayage

Le balayage s'effectue avec l'extrémité des poils de la brosse. Lorsqu'une pression vers le bas excessive est appliquée, les poils de la brosse se couchent et seuls les côtés sont utilisés. Cela limite l'action des poils et l'efficacité du balayage, et réduit la durée de vie utile de la brosse.

1. Conduisez la machine jusqu'à une surface plane et poussiéreuse, et arrêtez-la.
2. Moteur en marche, placez la commande d'accélérateur à mi-course, entre les positions BAS RÉGIME et HAUT RÉGIME.
3. Serrez le levier de commande de la balayeuse et laissez le balai tourner 30 secondes.

4. Relâchez la commande de la balayeuse, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
5. Vérifiez la zone balayée par le balai. La bande balayée devrait faire toute la largeur du balai, sur une profondeur maximale de 51 à 102 mm (2 à 4 po).

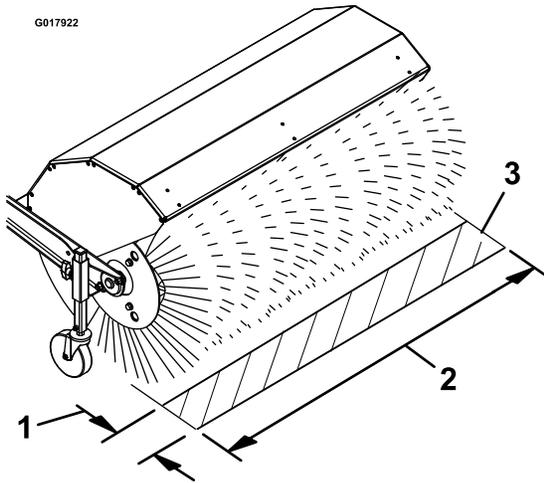


Figure 8

1. Profondeur maximale de 51 à 102 mm (2 à 4 po)
2. Largeur complète du balai
3. Bande balayée

6. Si la bande balayée est trop large, trop petite ou irrégulière, réglez la hauteur du balai; voir la section [Réglage de la hauteur du balai \(page 10\)](#).

Réglage de la hauteur du balai

1. Conduisez jusqu'à une surface plane et poussiéreuse et arrêtez la machine.
2. Vérifiez que la commande de la balayeuse est relâchée, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Pour régler la hauteur du balai, retirez la goupille du manchon de réglage et du tube de roues pivotantes et conservez-la (Figure 9).

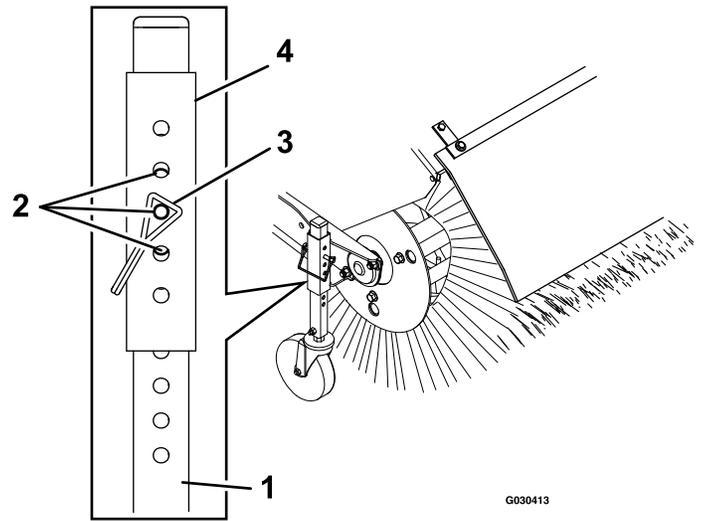


Figure 9

1. Tube de roues pivotantes
2. Positions pour obtenir des paliers de 3 mm (1/8 po)
3. Goupille
4. Manchon de réglage

4. Levez ou abaissez le tube de roues pivotantes pour régler la bande balayée par le balai, comme indiqué à la section [Contrôle de la bande de balayage \(page 9\)](#).

Remarque: Sélectionnez n'importe quelle combinaison de trous alignés pour insérer et bloquer la goupille de retenue; utilisez la même position de l'autre côté.

5. Pour des réglages plus fins, faites glisser le manchon de réglage d'un trou de goupille vers le haut ou le bas sur le tube de roues pivotantes afin de régler la hauteur du balai par paliers de 3 mm (1/8 po) (Figure 9). Répétez les opérations 3 à 5 pour l'autre roue pivotante.
 - Pour relever le balai par paliers de 3 mm (1/8 po), relevez légèrement le manchon de réglage et insérez la goupille dans le prochain trou qui se trouve sous celui actuellement utilisé.
 - Pour abaisser le balai par paliers de 3 mm (1/8 po), abaissez légèrement le manchon de réglage et insérez la goupille dans le prochain trou qui se trouve au-dessus de celui actuellement utilisé.
6. Une fois la hauteur du balai réglée, bloquez la goupille sur chaque roue pivotante et contrôlez la bande balayée; voir [Contrôle de la bande de balayage \(page 9\)](#).

Pendant l'utilisation

Consignes de sécurité pendant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Restez derrière le guidon et n'approchez pas de l'ouverture d'éjection durant l'utilisation de la machine. **N'approchez pas le visage, les mains, les pieds et toute autre partie du corps ou vos vêtements des pièces mobiles ou rotatives.**
- Ne dirigez jamais l'éjection vers des personnes ou des endroits qui pourraient être endommagés.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Faites attention de ne pas glisser ou tomber, surtout lorsque vous utilisez la machine en marche arrière.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et tenez bien le guidon. Marchez, ne courez pas.
- N'enlevez jamais la neige, les saletés ou le chaume transversalement à une pente. Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur un terrain en pente. Ne déblayez pas de pentes trop fortes.
- N'utilisez pas la machine près de constructions vitrées, de véhicules automobiles, de fenêtres ou de déclivités sans régler correctement l'angle d'éjection de la balayeuse.
- N'utilisez pas la machine à moins de disposer d'une visibilité et d'un éclairage suffisants.
- Regardez derrière vous et soyez très prudent lorsque vous faites marche arrière.
- Faites preuve de la plus grande prudence lorsque vous traversez ou déneigez des routes, des trottoirs ou des allées de gravier avec la machine. Faites attention aux dangers cachés et à la circulation.
- N'entreprenez jamais de réglages lorsque le moteur tourne, sauf si les instructions l'indiquent.
- Après avoir heurté un obstacle, coupez le moteur et inspectez la machine pour vérifier qu'elle n'a pas été endommagée. Réparez tout dommage avant de redémarrer la machine.
- Si la machine se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez-en immédiatement la cause.

- Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur, sauf pour faire démarrer la machine, et la rentrer ou la sortir du bâtiment; les gaz d'échappement sont dangereux.
- Ne surchargez pas la machine en essayant d'enlever la neige, les saletés ou le chaume trop rapidement.
- Coupez toujours le moteur avant de quitter la position d'utilisation, de dégager le carter de la balayeuse et d'entreprendre des réglages, des inspections ou des réparations.
- Avant de désobstruer le balai, garez la machine sur un sol plat et horizontal, coupez le moteur, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et débranchez le(s) fil(s) de(s) bougie(s). Des objets coupants peuvent rester coincés dans les poils du balai. Portez des gants et enlevez les objets coincés dans le balai avec précaution; ne le faites jamais à mains nues.
- N'utilisez jamais la machine à grande vitesse sur un sol glissant.
- N'utilisez que des accessoires et outils agréés par le fabricant de la machine.

Fonctionnement du moteur

Positionnement du couvercle du filtre à air pour basses ou hautes températures

Important: Le moteur peut être endommagé s'il fonctionne, alors que le couvercle du filtre à air est à la position basses températures, dans des conditions ambiantes normales.

Le couvercle du filtre à air a deux positions : basse température ambiante et température ambiante normale.

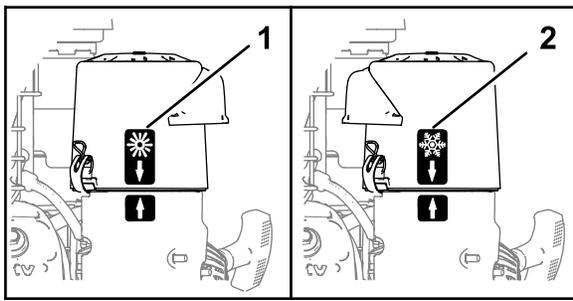
Réglez le couvercle du filtre à air comme suit :

- À **basse température ambiante** (air froid et humidité), le flocon de neige situé sur le couvercle du filtre à air doit se trouver à l'extérieur ([Figure 10](#)).

Remarque: Utilisez cette position si le moteur montre des signes de givrage du carburateur. Les symptômes comprennent le fonctionnement irrégulier du moteur au ralenti ou à bas régime, et la production de fumée noire ou blanche à l'échappement.

- À une **température ambiante normale**, le soleil situé sur le couvercle du filtre à air doit se trouver à l'extérieur ([Figure 10](#)).

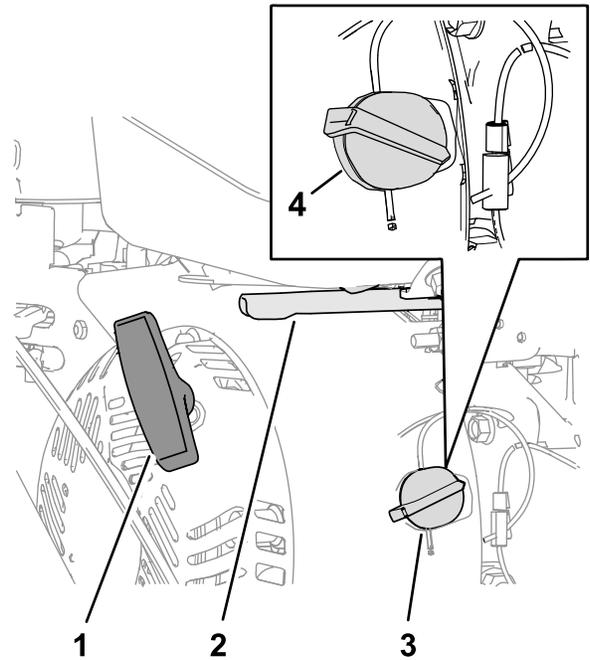
Remarque: Utilisez cette position si la machine ne montre aucun signe de givrage du carburateur.



g326835

Figure 10

1. Position pour température ambiante normale
2. Position pour basse température ambiante



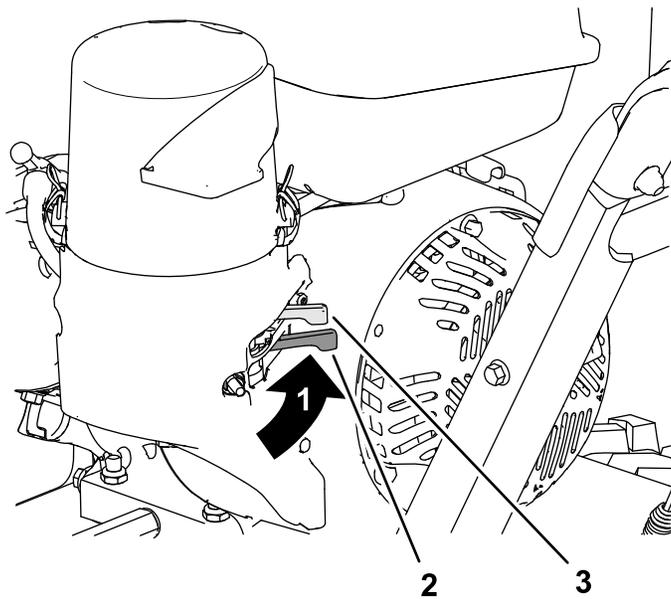
g325098

Figure 12

1. Poignée du lanceur
2. Commande d'accélérateur
3. Commande du moteur (position ARRÊT)
4. Commande du moteur (position MARCHÉ)

Ouverture du robinet d'arrivée de carburant

Déplacez le robinet d'arrivée de carburant (situé sous le starter) vers la droite pour ouvrir le carburant (Figure 11).



g325099

Figure 11

1. Position CARBURANT OUVERT
2. Robinet d'arrivée de carburant
3. Starter

Démarrage du moteur

1. Du côté droit du moteur, tournez la commande Marche/Arrêt du moteur dans le sens horaire, à la position MARCHÉ (Figure 12).

Arrêt du moteur

1. Relâchez le levier de commande de la balayuse et le levier de commande de déplacement.
2. Amenez la commande d'accélérateur à mi-course entre les positions BAS RÉGIME et HAUT RÉGIME (Figure 12).

2. À l'arrière, du côté gauche du moteur, déplacez la commande de starter vers la gauche, à la position MARCHÉ. Si le moteur est chaud, laissez le starter en position ARRÊT (Figure 11).
 3. Amenez la commande d'accélérateur à mi-chemin entre la position BAS RÉGIME et la position HAUT RÉGIME, du côté arrière droit du moteur (Figure 12).
 4. Tirez lentement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis arrêtez (Figure 12).
 5. Laissez la corde du démarreur à lanceur se rétracter, puis tirez la poignée tout droit, d'un coup sec.
- Remarque:** Laissez le lanceur se rétracter lentement.
6. Laissez chauffer le moteur quelques minutes, puis tournez la commande de starter vers la position ARRÊT (Figure 11).

3. Laissez tourner le moteur pendant au moins 15 secondes, puis arrêtez-le en tournant le commutateur à clé à la position ARRÊT pour couper le moteur (Figure 12).
4. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de quitter la position d'utilisation.
5. Utilisez le robinet d'arrivée de carburant pour couper le carburant quand vous prévoyez de ne pas utiliser la machine pendant quelques jours, ou bien si vous gardez la machine à l'intérieur d'un bâtiment ou si vous la transportez d'un chantier à un autre (Figure 11).

Conduite de la machine

⚠ PRUDENCE

Si la transmission n'est pas réglée correctement, la machine risque de se déplacer dans la direction opposée à celle recherchée, et de causer des blessures et/ou des dommages matériels.

Vérifiez soigneusement la transmission et réglez-la le cas échéant.

Important: Si la machine bouge alors que le levier de commande de déplacement est désengagé, vérifiez et réglez le câble de traction; reportez-vous aux sections [Contrôle du réglage du câble de traction \(page 24\)](#) et [Réglage du câble de traction \(page 24\)](#), ou bien adressez-vous à un réparateur agréé.

Conduite en marche avant

1. Amenez le sélecteur de vitesse à la position désirée en marche avant, en veillant à bien l'enclencher dans le cran (Figure 13).

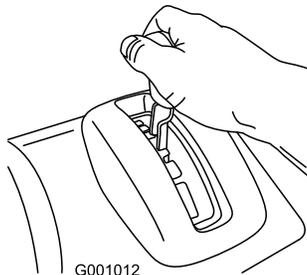


Figure 13

Remarque: Si la machine se déplace trop rapidement, les débris ou la neige s'accumuleront devant la balayeuse qui se comportera alors comme une lame de bulldozer plutôt que comme un balai. Cela risque

d'endommager les poils de la brosse et la transmission.

2. Serrez doucement le levier de commande de déplacement (gauche) contre la poignée gauche (Figure 14).

Remarque: Gardez le levier de commande de déplacement serré contre la poignée pour engager la transmission aux deux roues.

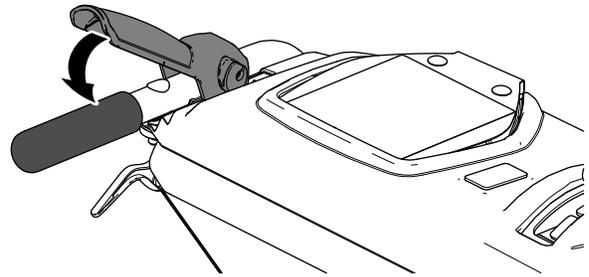


Figure 14

g326524

3. Pour arrêter le déplacement de la machine, relâchez le levier de commande de déplacement.
4. Utilisez les leviers de débrayage de roues comme suit :
 - Pour aller tout droit, serrez le levier de commande de déplacement (gauche) mais ne serrez pas les leviers de débrayage de roues (Figure 15).

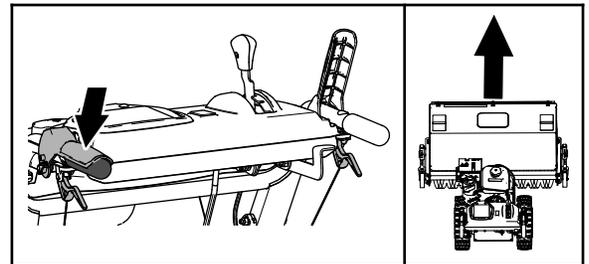


Figure 15

g326528

- Pour tourner à gauche, serrez le levier de commande de déplacement et serrez le levier de débrayage de roue gauche (Figure 16).

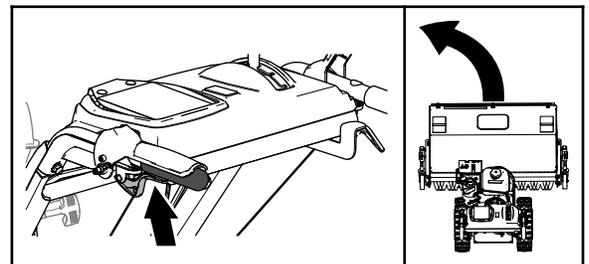


Figure 16

g326521

Remarque: Une fois le virage pris, relâchez le levier de débrayage de roue. La transmission s'engage sur les deux roues.

- Pour tourner à droite, serrez le levier de commande de déplacement et serrez le levier de débrayage de roue droit (Figure 17).

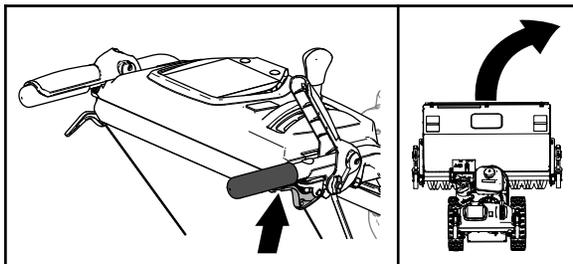


Figure 17

g326522

Remarque: Une fois le virage pris, relâchez le levier de débrayage de roue. La transmission s'engage sur les deux roues.

- Le fait de serrer momentanément puis de relâcher le levier de débrayage de roue gauche ou droit permet d'ajuster la direction et de maintenir la machine en ligne droite, particulièrement sur neige épaisse.
5. Pour arrêter le déplacement de la machine, relâchez le levier de commande de déplacement.

Conduite de la machine en marche arrière

1. Placez le levier sélecteur de vitesse dans la plage de vitesses en marche arrière souhaitée, en veillant à ce que le sélecteur de vitesse s'enclenche bien dans le cran.
2. Pour vous déplacer en marche arrière, engagez la transmission et serrez doucement le levier de commande de déplacement gauche (à gauche) contre la poignée.

Remarque: Le fait de serrer momentanément puis de relâcher le levier de débrayage de roue gauche ou droit permet d'ajuster la direction et de maintenir la machine en ligne droite.

Remarque: Pour tourner à droite, serrez le levier de débrayage de roue droit vers la poignée. Cela désengage uniquement la transmission à la roue droite, la roue gauche continue de tourner, et la machine vire alors à droite.

Remarque: De même, quand on serre le levier de débrayage de roue gauche, la machine vire à gauche.

Remarque: Le fait de serrer les deux leviers de débrayage de roues simultanément désengage la

transmission aux deux roues. Il est alors possible de faire reculer la machine, sans s'arrêter pour sélectionner la marche arrière. Cela permet également de manœuvrer et de transporter la machine plus facilement quand le moteur est arrêté.

Faire pivoter la machine moteur coupé

Serrez simultanément les deux leviers de débrayage de roues et faites pivoter la machine (Figure 18).

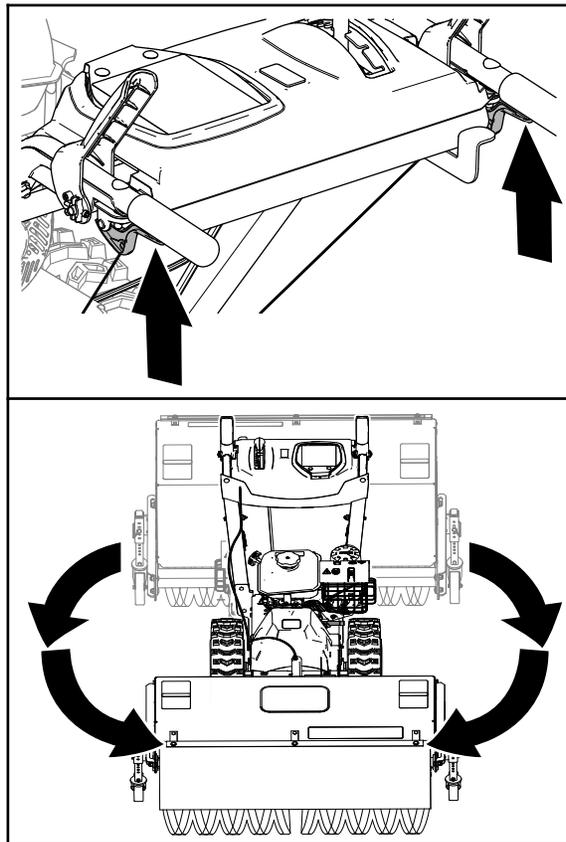


Figure 18

g326520

Utilisation de la balayeuse

⚠ DANGER

Lorsque la machine est en marche, les pièces en rotation ou mobiles causeront de graves blessures aux mains et aux pieds en cas de contact.

- Avant de régler, nettoyer, contrôler, dépanner ou réparer la machine, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez la bougie et éloignez le fil pour éviter tout risque de démarrage accidentel.
- Restez derrière le guidon et n'approchez pas du balai durant l'utilisation de la machine.
- Gardez le visage, les mains, les pieds et toute autre partie du corps, ainsi que les vêtements à distance des pièces cachées, mobiles ou rotatives.

⚠ ATTENTION

Tout contact avec un balai en rotation peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, pour vous ou toute personne à proximité.

- Pour retirer une obstruction du balai; voir [Nettoyage des obstructions de la balayeuse \(page 16\)](#).
- N'utilisez pas la machine si le levier de commande de la balayeuse ne fonctionne pas correctement. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.

⚠ ATTENTION

Le balai en rotation peut ramasser et projeter des pierres ou d'autres objets, et causer de graves blessures à vous ou à toute personne à proximité.

- Ne laissez pas d'objets susceptibles d'être ramassés et projetés par la balayeuse dans la zone de travail.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la zone de travail.

⚠ PRUDENCE

Quand le balai est engagé, il peut entraîner la machine dans la direction opposée. Si la hauteur du balai est réglée trop bas, la machine peut bouger plus brusquement dans le sens inverse, et entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.

Contrôlez soigneusement la hauteur du balai et réglez-la correctement, ou bien contactez un dépositaire-réparateur agréé.

1. Placez la commande d'accélérateur en position HAUT RÉGIME.
2. Placez le sélecteur de vitesse à la position souhaitée et serrez doucement le levier de commande de déplacement (gauche).

Important: Assurez-vous que la transmission est engagée avant d'utiliser la balayeuse; sinon, cette dernière risque d'entraîner la machine dans le sens inverse.

3. Engagez le balai en serrant doucement le levier de commande de la balayeuse (à droite) contre la poignée (Figure 19).

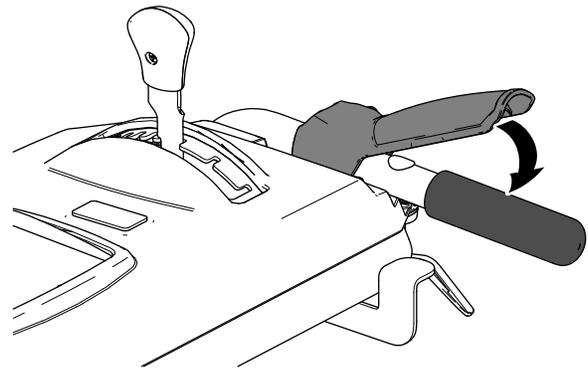


Figure 19

g326523

- Si le moteur ralentit sous l'effet d'une charge ou si les roues patinent, sélectionnez une vitesse plus basse.
 - Si l'avant de la machine se soulève, sélectionnez une vitesse plus basse. Si l'avant continue de se soulever, soulevez les poignées.
4. Pour arrêter le balai, relâchez le levier de commande de la balayeuse.

Réglage de l'inclinaison latérale du balai

1. Désengagez la balayeuse et coupez le moteur.

2. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Abaissez le levier avec le pouce de votre main droite (Figure 20).

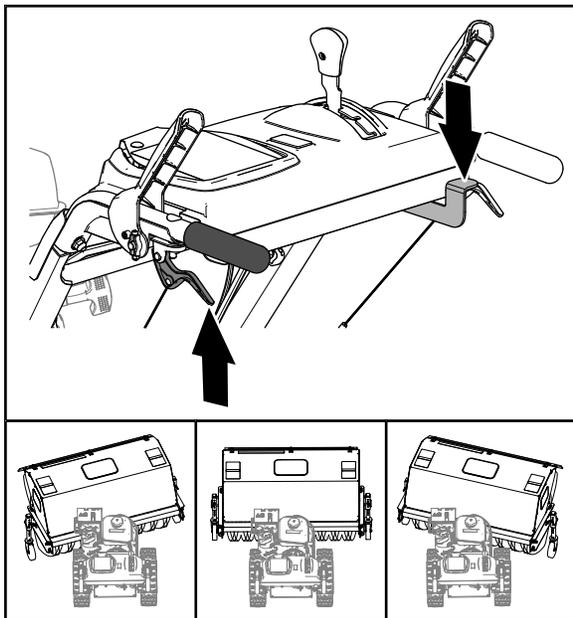


Figure 20

4. Serrez le levier de de débrayage de roue gauche contre la poignée (Figure 20) et poussez le carter du balai dans les positions suivantes.
 - 19° vers la gauche
 - Tout droit
 - 19° vers la droite
5. Une fois le balai en position, relâchez le levier d'inclinaison du balai.

Important: Vérifiez que le balai se bloque bien en place à l'une des 3 positions.
6. Relâchez le levier de débrayage de roue gauche.

Autre emplacement possible des roues pivotantes

Quand vous travaillez dans la neige, déplacez les roues pivotantes de l'avant du bras de la balayeuse à l'arrière du capot de la balayeuse (Figure 21).

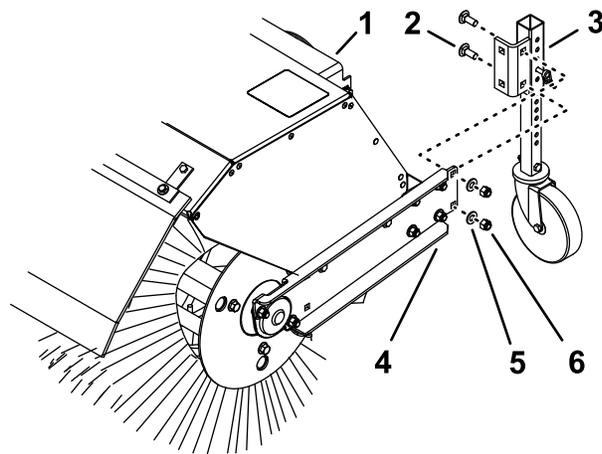


Figure 21

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Capot de la balayeuse | 4. Bras de la balayeuse |
| 2. Boulon de carrosserie | 5. Rondelle |
| 3. Support de roue pivotante | 6. Contre-écrou |

1. Soutenez la balayeuse.
2. Retirez les 2 contre-écrous, 2 rondelles et 2 boulons de carrosserie (Figure 21) qui fixent le support de roue pivotante au bras de la balayeuse.
3. À l'arrière du capot de la balayeuse, alignez les trous du support de roue pivotante avec les trous sur la face interne du bras de la balayeuse (Figure 21).
4. Fixez le support de roue pivotante au bras de la balayeuse avec les 2 contre-écrous, 2 rondelles et 2 boulons de carrosserie (Figure 21).

Nettoyage des obstructions de la balayeuse

⚠ ATTENTION

Le balai en rotation peut causer de graves blessures.

Coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces en rotation avant de nettoyer la balayeuse.

- Si la balayeuse se bouche, restez au poste de conduite et relâchez le levier de commande de déplacement. Tout en engageant la balayeuse, appuyez sur le guidon pour soulever l'avant de la machine de quelques centimètres ou pouces. Soulevez ensuite le guidon rapidement pour

cogner le sol avec l'avant de la machine. Répétez la procédure au besoin.

- Si vous n'arrivez pas à débloquer la balayeuse en cognant l'avant de la machine, procédez comme suit :
 - Garez la machine sur un sol plat et horizontal. Coupez le moteur, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et débranchez le fil de la bougie.
 - Des objets coupants peuvent rester coincés dans les poils de la brosse. Utilisez des gants et faites preuve de prudence pour retirer des objets coincés dans la brosse; ne le faites pas à mains nues.

lorsqu'elles sont gelées. Si certaines commandes ou pièces sont difficiles à utiliser, mettez le moteur en marche et laissez-le tourner quelques minutes.

- Après utilisation de la machine, laissez le moteur tourner quelques minutes pour éviter que les pièces en mouvement ne soient bloquées par le gel. Engagez le balai pour évacuer toute la neige encore présente dans le carter. Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles, puis débranchez le fil de la bougie. Enlevez toute la glace, la neige ou autres débris qui se trouvent sur la machine.
- Rebranchez le fil de la bougie. Mettez la commande moteur à la position ARRÊT, puis tirez la poignée du lanceur à plusieurs reprises pour empêcher le démarreur de geler.

Après l'utilisation

Consignes de sécurité après l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Ne remisez jamais une machine dont le réservoir contient du carburant dans un local contenant des sources possibles d'inflammation, telles que chaudières, radiateurs, séchoirs à linge, etc. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
- Si vous remisez la machine plus d'un mois, reportez-vous à la section Remisage pour prendre connaissance d'informations importantes.
- Si vous travaillez par temps neigeux, faites tourner la machine quelques minutes après avoir déblayé la neige, pour éviter que le balai et le carter ne gèlent.
- Avant tout nettoyage, toute inspection ou toute réparation, attendez l'arrêt complet de la balayeuse rotative et de toutes les pièces mobiles. Débranchez la bougie et éloignez le fil pour éviter tout risque de démarrage accidentel.
- Débrayez la balayeuse rotative quand vous transportez ou remisez la machine.

Prévention du blocage par le gel après utilisation

- Dans certaines conditions enneigées et par temps froid, certaines commandes et pièces mobiles peuvent être bloquées par le gel. Ne forcez jamais les commandes pour les faire fonctionner

Transport de la machine

▲ ATTENTION

L'utilisation de rampes qui ne sont pas suffisamment solides ni correctement soutenues pour charger la machine sur le véhicule de transport peut être dangereuse. Les rampes pourraient s'effondrer, entraînant la chute de la machine et causant des blessures potentielles.

- **Utilisez des rampes adéquates, bien arrimées au camion ou à la remorque.**
- **N'approchez pas les pieds ou les jambes du dessous de la machine pendant son chargement ou son déchargement.**

Préparation au transport de la machine

Avant de transporter la machine, effectuez la procédure suivante :

- Fermez le robinet d'arrivée de carburant.
- Transportez la machine sur une remorque pour poids lourds. Placez la machine en marche avant ou arrière, puis calez les roues.
- Arrimez solidement la machine sur la remorque à l'aide de sangles, chaînes, câbles ou cordes.
- La remorque doit être équipée de tous les éclairages et de la signalisation exigés par la loi.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 2 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le réglage du câble de traction et corrigez-le au besoin.• Contrôlez le réglage de l'entraînement du balai et corrigez-le au besoin.
Après les 5 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidange de l'huile moteur.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile moteur.• Contrôlez la goupille de cisaillement de l'arbre de la balayeuse.• Contrôlez le serrage des fixations.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez le préfiltre en mousse (plus souvent si l'atmosphère est très poussiéreuse).• Contrôle de la pression des pneus.• Contrôlez l'état des courroies.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">• Graissez la goupille de blocage d'inclinaison du balai.• Changez l'huile moteur (plus fréquemment en cas de conditions difficiles).• Contrôlez la bougie.
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez le préfiltre en mousse.
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez l'élément en papier (plus souvent si l'atmosphère est très poussiéreuse).
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none">• Graissez l'arbre hexagonal.• Contrôlez le réglage du câble de traction et corrigez-le au besoin.• Contrôlez le réglage de l'entraînement du balai et corrigez-le au besoin.
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez le circuit d'alimentation et faites tourner le moteur jusqu'à épuisement du carburant à la fin de la saison de travail.• Contrôle de la pression des pneus.

Important: Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires. Pour les réglages du moteur, réparations ou entretiens couverts par la garantie qui ne sont pas traités dans ce manuel, adressez-vous à un dépositaire-réparateur agréé.

Consignes de sécurité pendant l'entretien

Lisez les précautions de sécurité suivantes avant de procéder à tout entretien sur la machine :

- Avant toute opération d'entretien, de réglage ou de nettoyage de la machine, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Si la machine requiert une réparation importante, faites appel à votre vendeur réparateur Toro agréé.
- Portez toujours une protection oculaire lors de tout réglage ou toute réparation pour protéger vos yeux des objets pouvant être projetés par la machine.
- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.

- Ne modifiez pas le réglage du régulateur sur le moteur.
- N'achetez que des pièces et des accessoires Toro d'origine.

Préparation à l'entretien

1. Amenez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Coupez le moteur et laissez-le refroidir.
3. Débranchez la bougie et éloignez le fil de la bougie pour éviter tout risque de démarrage accidentel (Figure 22).

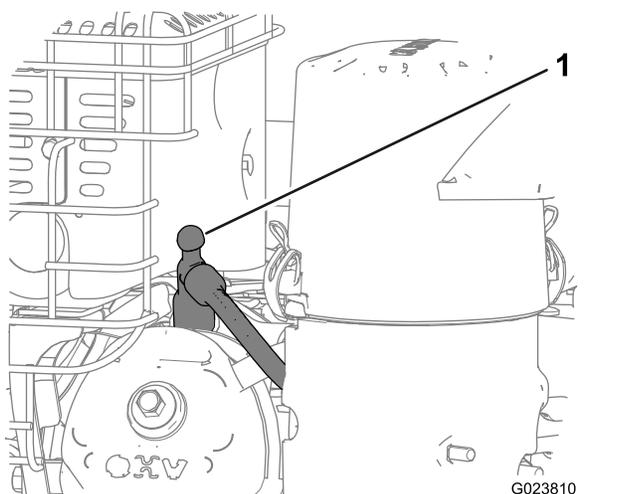


Figure 22

1. Fil de bougie

Graissage

Graissage de la goupille de blocage d'inclinaison du balai et de l'arbre hexagonal

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Une fois par an

1. Graissez la connexion de la goupille de blocage d'inclinaison avec de la graisse au lithium n° 2 (Figure 23).

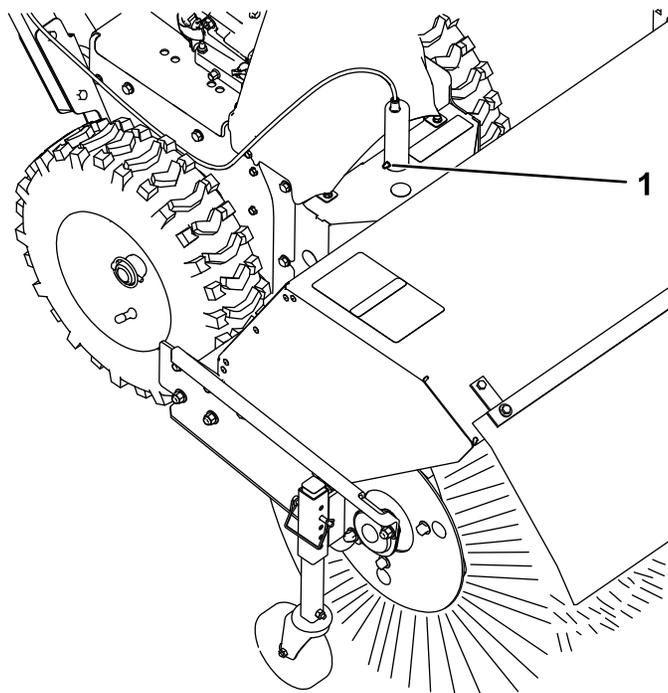


Figure 23

g325097

1. Goupille de blocage d'inclinaison du balai
2. Retirez le couvercle de courroie et le carter moteur.
3. Placez le levier sélecteur de vitesse à la position R2.
4. Trempez un long pinceau propre à petits poils dans de l'huile moteur automobile et lubrifiez légèrement l'arbre hexagonal (Figure 24).

Important: Veillez à ne pas faire couler d'huile sur la roue en caoutchouc ou le plateau d'entraînement à friction en aluminium, sinon la transmission patinera (Figure 24).

Remarque: Bougez la machine vers l'avant et vers l'arrière pour faire tourner l'arbre hexagonal.

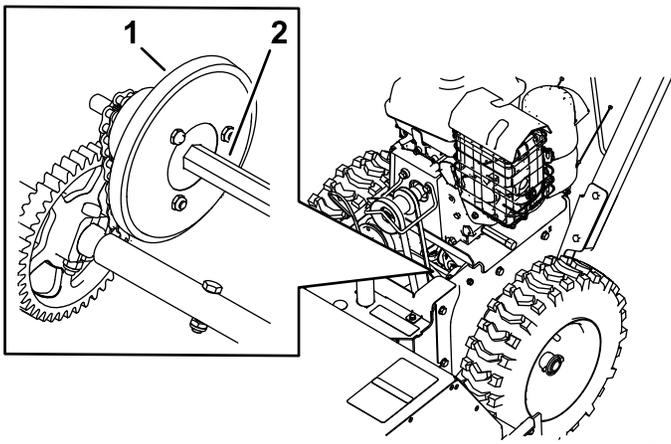
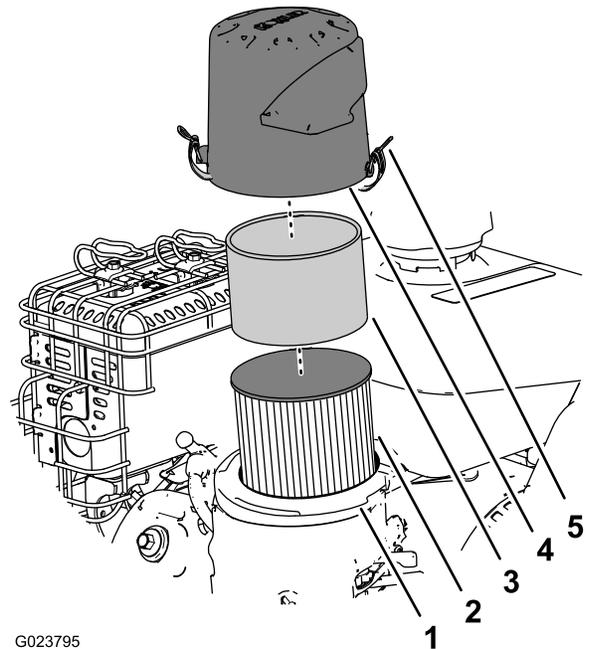


Figure 24

g325104

1. Plateau d'entraînement à friction en aluminium
2. Arbre hexagonal

5. Placez le sélecteur de vitesse à la position 6.
6. Lubrifiez l'autre extrémité de l'arbre hexagonal.
7. Déplacez le sélecteur de vitesse en avant et en arrière à plusieurs reprises.
8. Reposez le couvercle de courroie et le carter moteur.



G023795

Figure 25

g023795

1. Base du filtre à air
2. Élément en papier du filtre à air
3. Préfiltre en mousse
4. Couvercle
5. Verrouillez le couvercle du filtre à air (2).

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures—Nettoyez le préfiltre en mousse (plus souvent si l'atmosphère est très poussiéreuse).

Toutes les 200 heures—Remplacez le préfiltre en mousse.

Toutes les 300 heures—Remplacez l'élément en papier (plus souvent si l'atmosphère est très poussiéreuse).

Important: Ne faites pas tourner le moteur sans le filtre à air au complet, sous peine d'endommager gravement le moteur.

1. Ouvrez les verrous du couvercle du filtre à air.
2. Déposez le couvercle et nettoyez-le soigneusement (Figure 25).

Remarque: Veillez à ne pas faire tomber de saleté ni de débris dans la base du filtre.

3. Retirez le préfiltre en mousse et lavez-le à l'eau additionnée de détergent doux; séchez-le ensuite en le pressant légèrement dans un chiffon (Figure 25).
4. Enlevez et examinez l'élément filtrant en papier (Figure 25) et mettez-le au rebut s'il est excessivement encrassé.

Important: N'essayez pas de nettoyer l'élément en papier.

5. Nettoyez la base et le couvercle avec un chiffon humide.

Remarque: Veillez à ne pas faire pénétrer de saletés ou de débris dans le conduit d'air relié au carburateur.

6. Placez le préfiltre en mousse sur l'élément en papier (Figure 25).

Remarque: Posez un élément en papier neuf si vous avez jeté l'ancien.

7. Installez le filtre à air sur sa base (Figure 25).
8. Alignez la flèche sur le couvercle du filtre à air et la flèche sur la base (Figure 26).

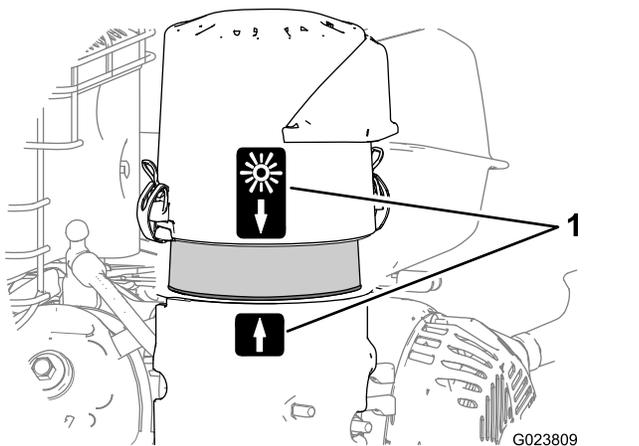


Figure 26

1. Flèche d'alignement (position de température ambiante normale montrée)

9. Verrouillez le couvercle du filtre à air sur la base.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Type d'huile moteur : huile moteur Toro 4 temps haut de gamme

Utilisez des huiles détergentes de haute qualité (y compris des huiles synthétiques) de classe de service API (American Petroleum Institute) SJ ou supérieure. Sélectionnez la viscosité en fonction de la température ambiante au moment de l'utilisation, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

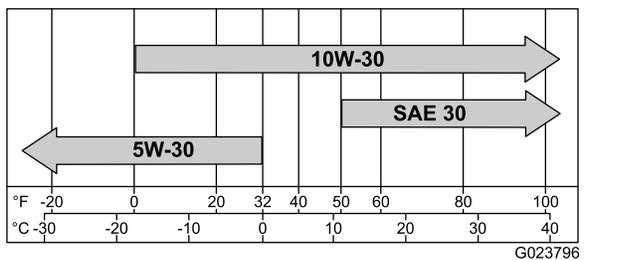


Figure 27

Vérifiez le niveau d'huile quand le moteur est froid.

1. Nettoyez la surface autour de la jauge.
2. Sortez de nouveau la jauge et contrôlez le niveau d'huile (Figure 28).

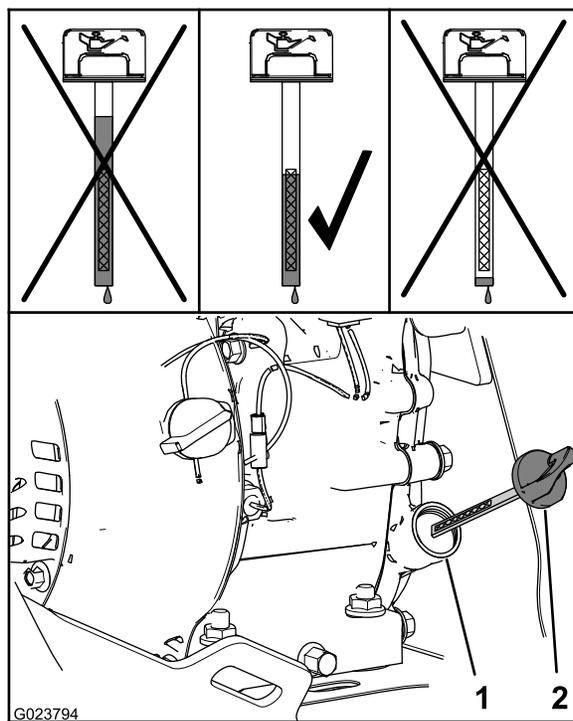


Figure 28

1. Goulot de remplissage
2. Jauge de niveau

3. Retirez la jauge et essuyez l'huile à l'aide d'un chiffon propre.
4. Insérez la jauge dans le goulot de remplissage, laissez-la reposer sur le goulot, puis tournez-la dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le bouchon arrive au niveau le plus bas des filetages.

Remarque: Ne vissez pas le bouchon sur le tube.

5. Sortez de nouveau la jauge et vérifiez le niveau d'huile.

Remarque: Ne faites jamais fonctionner le moteur quand le niveau d'huile est en dessous du repère minimum ou au-dessus du repère maximum sur la jauge.

Remarque: Le niveau d'huile doit atteindre le repère maximum sur la jauge (Figure 28).

- Si le niveau d'huile est trop bas, procédez comme suit :
 - A. Versez de l'huile spécifiée dans le goulot de remplissage (Figure 28).

Remarque: Ne remplissez pas excessivement le carter moteur.
 - B. Répétez les opérations 3 à 5.
- Si le niveau d'huile est trop haut, procédez comme suit :

- A. Retirez le bouchon du raccord de vidange.
 - B. Vidangez l'huile jusqu'à ce que le niveau atteigne le haut du repère sur la jauge; voir l'étape 1 de la section [Vidange de l'huile moteur \(page 22\)](#).
 - C. Remettez le bouchon en place sur le raccord de vidange; voir l'étape 2 de la section [Vidange de l'huile moteur \(page 22\)](#).
6. Insérez la jauge dans le goulot de remplissage et vissez manuellement la jauge.

Vidange de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 5 premières heures de fonctionnement

Toutes les 100 heures (plus fréquemment en cas de conditions difficiles).

Capacité d'huile : 0,60 L (0,63 qt)

Remarque: Vidangez l'huile moteur quand le moteur est chaud.

1. Placez un bac sous le raccord de vidange et retirez le bouchon de vidange d'huile ([Figure 29](#)).

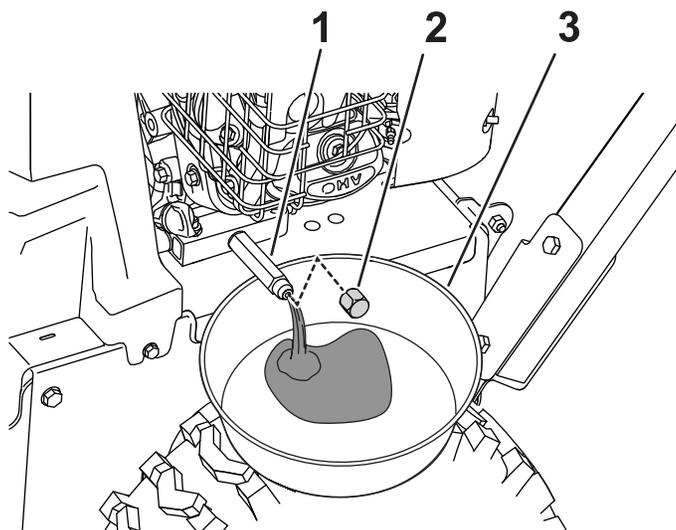


Figure 29

g325111

1. Raccord de vidange
2. Bouchon
3. Bac de vidange

2. Laissez l'huile s'écouler puis remettez le bouchon de vidange.
3. Nettoyez autour du goulot de remplissage et retirez la jauge.
4. Faites le plein d'huile spécifiée jusqu'à la capacité spécifiée, et remettez la jauge en place; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 21\)](#).

Remarque: Ne remplissez pas excessivement le carter moteur.

5. Essuyez l'huile éventuellement répandue.
6. Démarrez le moteur et recherchez des fuites éventuelles.
7. Coupez le moteur et contrôlez le niveau d'huile; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 21\)](#).

Contrôle de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Type de bougie : Champion® RC12YC, Kohler® 12 132 02-S, ou Kohler 25 132 14-S (conforme RFI)

Écartement des électrodes : 0,76 mm (0,030 po)

1. Débranchez le fil de la borne de la bougie ([Figure 22](#)).
2. Nettoyez la surface autour de la base de la bougie.
3. Retirez la bougie de la culasse en tournant la bougie dans le sens anti-horaire.
4. Vérifiez l'état et l'usure de la bougie ([Figure 30](#)).

Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes, car des particules risquent de tomber dans la culasse et d'endommager le moteur.

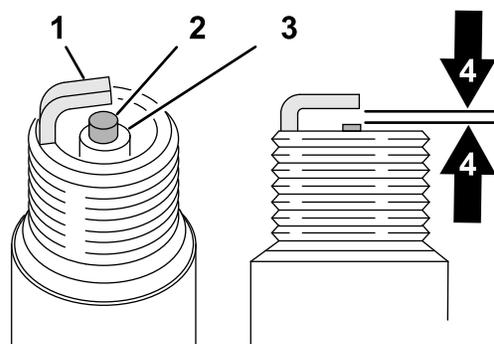


Figure 30

g326888

1. Électrode de terre
2. Électrode centrale
3. Isolateur
4. Écartement des électrodes 0,76 mm (0,030 po)

5. Contrôlez l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre de fil ([Figure 30](#)).

Remarque: Au besoin, réglez l'écartement à 0,76 mm (0,030 po) en tordant doucement l'électrode de terre.

6. Remettez la bougie en la vissant dans la culasse et serrez-la à 20 N·m (14 pi·lb).

7. Rebranchez le fil à la borne de la bougie.

Entretien du système d'alimentation

Vidange du circuit d'alimentation

Périodicité des entretiens: Une fois par an ou avant le remisage

1. Localisez le boulon de vidange dans l'orifice latéral de la cuve du carburateur (**Figure 31**).

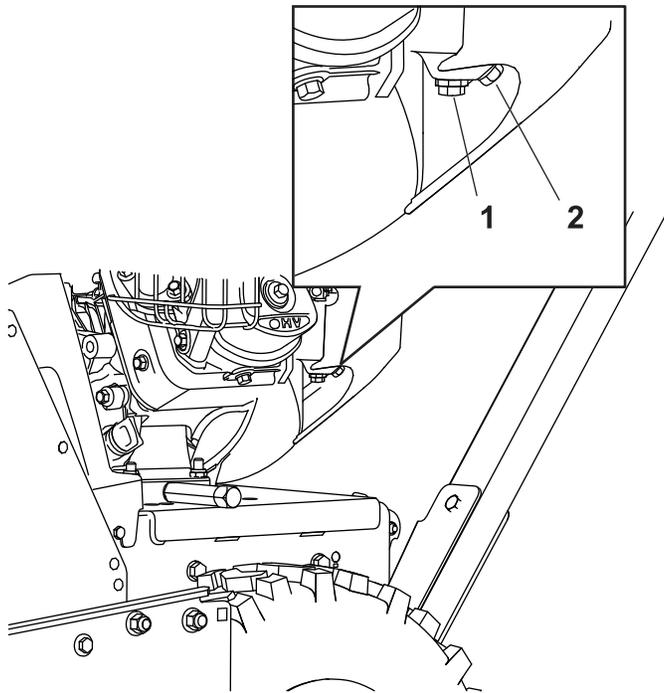


Figure 31

1. Vis de fixation de la cuve
2. Boulon de vidange

2. Placez le récipient de récupération du carburant sous le boulon de vidange.
3. Retirez le boulon de vidange du carburateur et vidangez le carburant du réservoir de carburant et du carburateur.

Remarque: Ne retirez pas la vis de fixation de la cuve du carburateur.

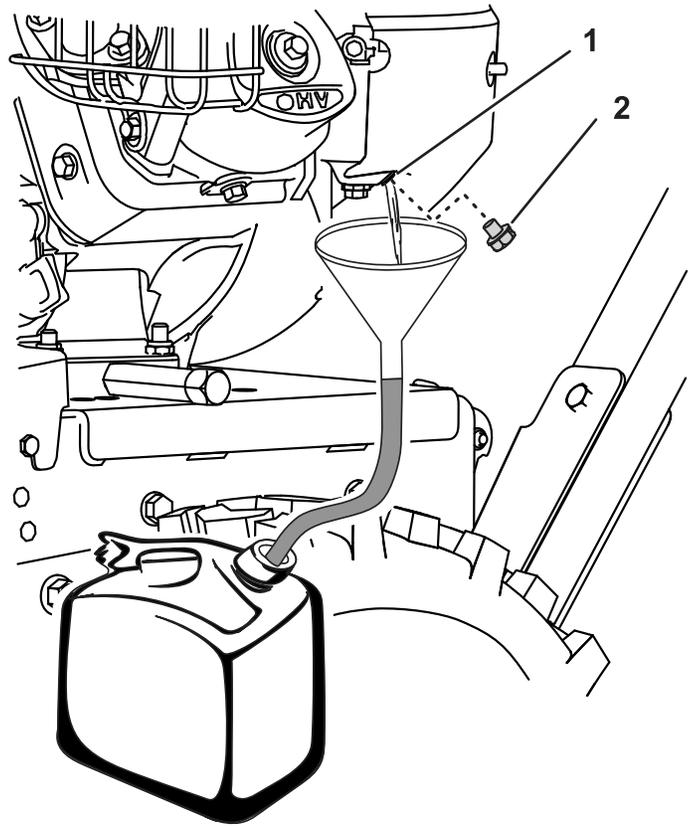


Figure 32

1. Orifice latéral de la cuve
2. Boulon de vidange de carburateur

4. Remettez le boulon de vidange dans l'orifice latéral du carburateur.
5. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner jusqu'à épuisement du carburant.

Entretien de la transmission

Contrôle de la pression des pneus

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

Une fois par an ou avant le remisage

1. Coupez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et laissez la commande du moteur en position ARRÊT.
2. Mesurez la pression des pneus des roues motrices.

Important: La pression de gonflage des pneus doit être de 117 à 138 kPa (17 à 20 psi).

3. Gonflez ou dégonflez les pneus des roues motrices jusqu'à obtenir une valeur comprise entre 117 et 138 kPa (17 et 20 psi).

Contrôle du réglage du câble de traction

Périodicité des entretiens: Après les 2 premières heures de fonctionnement—Contrôlez le réglage du câble de traction et corrigez-le au besoin.

Une fois par an—Contrôlez le réglage du câble de traction et corrigez-le au besoin.

Important: Si la machine ne bouge pas en marche avant ou arrière, ou si elle se déplace quand vous relâchez le levier de commande de déplacement, réglez le câble de traction; voir [Réglage du câble de traction](#) (page 24).

1. Désengagez le levier de déplacement.
2. Vérifiez l'écart entre le bas du support de câble de traction et la plaque supérieure de la machine ([Figure 33](#)).

Remarque: Le support de câble de traction devrait toucher la plaque supérieure.

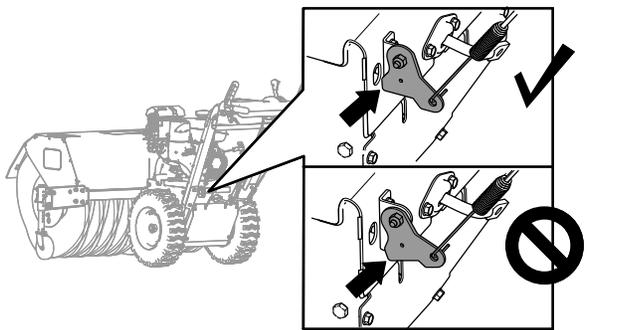


Figure 33

g326108

3. Si le support de câble de traction ne touche pas la plaque supérieure, réglez le câble; voir [Réglage du câble de traction](#) (page 24).

Réglage du câble de traction

1. Desserrez l'écrou de blocage ([Figure 34](#)).

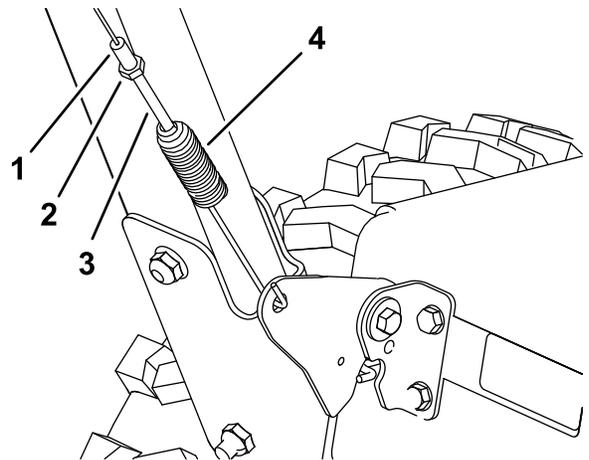


Figure 34

g325108

1. Tube de réglage
2. Écrou de blocage
3. Dispositif de réglage de tension du ressort
4. Ressort

2. Tournez le dispositif de réglage de tension du ressort jusqu'à ce que le câble soit tendu ([Figure 34](#)) et que le bas du support touche la plaque supérieure de la machine ([Figure 35](#)).

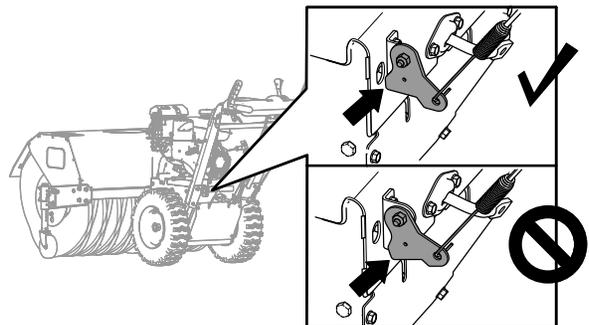


Figure 35

g326108

3. Resserrez l'écrou de blocage ([Figure 34](#)).

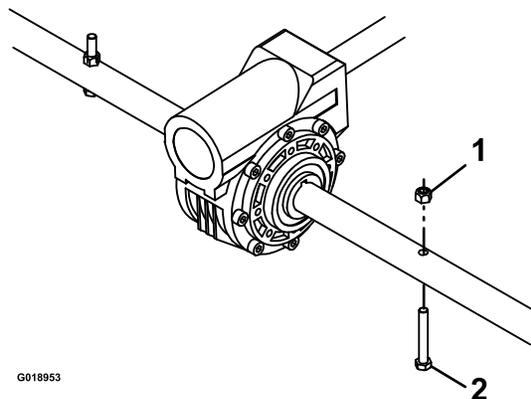
Entretien de la balayeuse

Contrôle de la goupille de cisaillement de l'arbre de la balayeuse

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Coupez le moteur, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et débranchez le fil de la bougie.

3. Contrôlez la goupille de cisaillement qui se trouve sur l'arbre de la balayeuse, de chaque côté du boîtier d'engrenages.



G018953

Figure 36

g019073

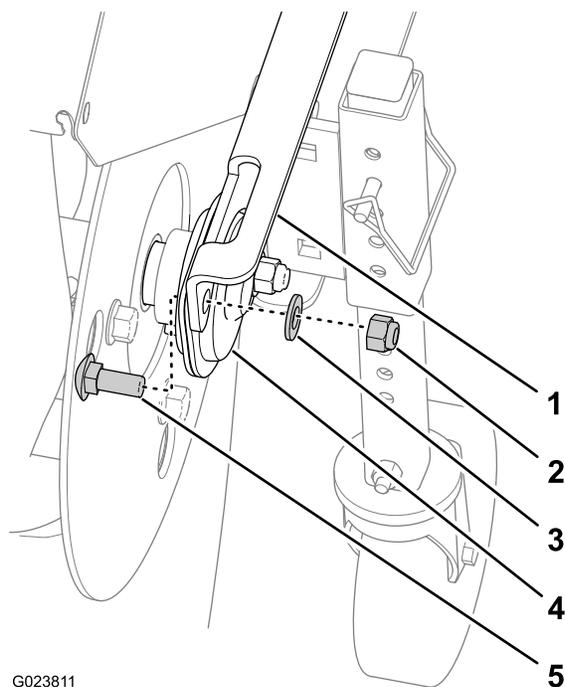
1. Écrou
2. Goupille de cisaillement

4. Si la goupille de cisaillement est endommagée, retirez-la, remplacez-la et fixez la nouvelle avec un écrou.

Remplacement des segments de brosse usés ou endommagés

Fréquence d'entretien : selon les besoins.

1. Relevez le balai en réglant la position des roues pivotantes
2. Des deux côtés de la machine, déposez et conservez les boulons de carrosserie, rondelles et contre-écrous qui fixent les paliers d'extrémité au support du balai.



G023811

Figure 37

g023811

1. Support du balai
2. Contre-écrou
3. Rondelle
4. Palier d'extrémité
5. Boulon de carrosserie

3. Tirez manuellement le groupe moteur en arrière pour déposer le balai de la machine.
4. Soutenez l'arbre cannelé de chaque côté du boîtier d'engrenages.
5. Posez l'ensemble balai sur son extrémité de sorte que la plaque de retenue d'extrémité soit dirigée vers le haut (Figure 38).

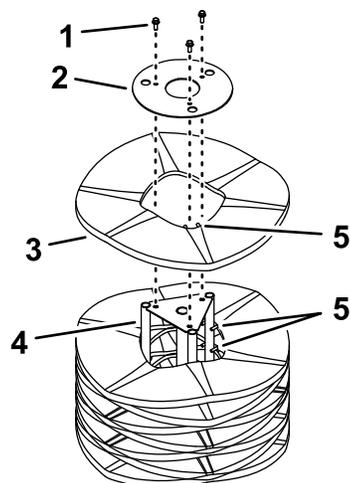


Figure 38

g326889

1. Fixations
2. Plaque de retenue d'extrémité
3. Segment de brosse
4. Arbre de support
5. Doigts d'alignement

- Déposez et conservez les fixations de la plaque de retenue d'extrémité (Figure 38).
- Retirez le(s) segment(s) de brosse endommagé(s).
- Installez le(s) nouveau(x) segment(s) en décalant les doigts d'alignement des anneaux métalliques, comme montré à la Figure 38.

Important: Si vous n'installez pas correctement les segments de brosse, vous risquez d'endommager l'ensemble balai.

- Installez le balai sur la machine.

Important: Vérifiez que les vis de paliers sont bien serrées avant d'utiliser le balai.

Contrôle du réglage de l'entraînement du balai

Périodicité des entretiens: Après les 2 premières heures de fonctionnement—Contrôlez le réglage de l'entraînement du balai et corrigez-le au besoin.

Une fois par an—Contrôlez le réglage de l'entraînement du balai et corrigez-le au besoin.

- Déposez le couvercle de courroie; voir [Dépose du couvercle de courroie \(page 27\)](#).
- Lorsque le levier de commande de la balayeuse est désengagé, vérifiez qu'un écart de 1,5 mm (1/16 po) existe entre le bras d'embrayage du balai et le châssis de la machine, comme montré à la Figure 39.

Important: Si l'écart entre le bras d'embrayage du balai et le châssis est trop petit ou trop grand, réglez le câble d'entraînement du balai; voir [Réglage du câble d'entraînement du balai \(page 26\)](#).

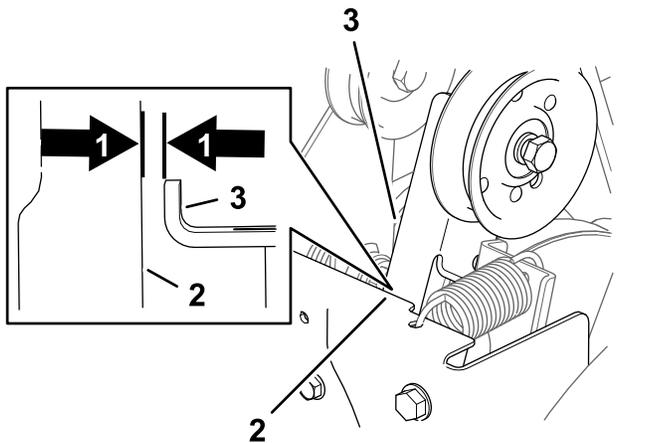


Figure 39

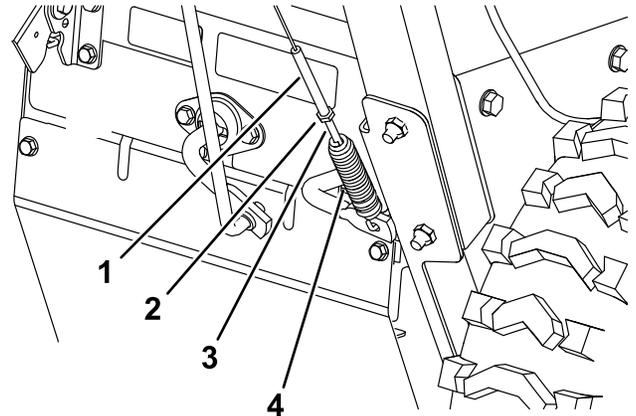
g326890

- Écart de 1,5 mm (1/16 po)
- Châssis
- Bras d'embrayage du balai

- Si l'écart entre le bras d'embrayage du balai et le châssis est de 1,5 mm (1/16 po), remettez le couvercle de courroie; voir [Pose du couvercle de courroie \(page 27\)](#)

Réglage du câble d'entraînement du balai

- Desserrez l'écrou de blocage (Figure 40).

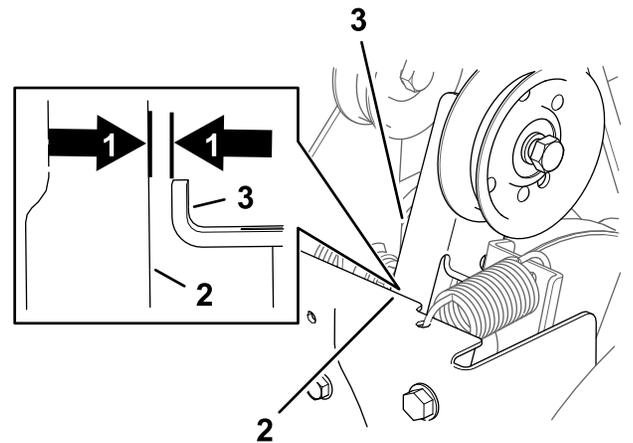


g325107

Figure 40

- Tube de réglage
- Écrou de blocage
- Dispositif de réglage de tension du ressort
- Ressort

- Faites tourner le dispositif de réglage de tension du ressort jusqu'à obtenir un écart de 1,5 mm (1/16 po) entre le châssis et le bras d'embrayage du balai (Figure 40 et Figure 41).



g326890

Figure 41

- Écart de 1,5 mm (1/16 po)
- Châssis
- Bras d'embrayage du balai

- Resserrez l'écrou de blocage (Figure 40).
- Reposez le couvercle de courroie; voir [Pose du couvercle de courroie \(page 27\)](#).

Important: Si le câble du balai est correctement réglé mais qu'un problème subsiste, contactez un dépositaire-réparateur agréé.

Entretien des courroies

Dépose du couvercle de courroie

1. Desserrez les deux vis à embase qui fixent le couvercle de courroie à la machine ([Figure 42](#)).

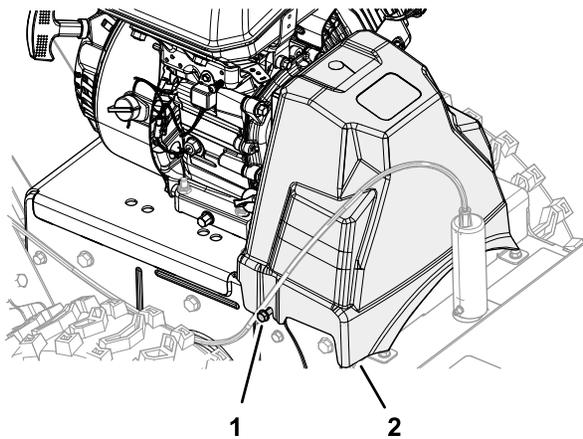


Figure 42

g325103

1. Vis à embase
2. Couvercle de courroie

2. Déposez le couvercle de la machine.

Pose du couvercle de courroie

1. Alignez les fentes du couvercle de courroie avec les deux vis à embase ([Figure 43](#)).

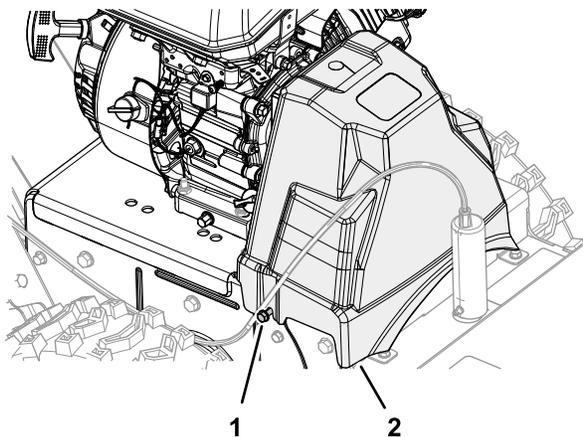


Figure 43

g325103

1. Vis à embase
2. Couvercle de courroie

2. Montez le couvercle de courroie sur la machine ([Figure 43](#)).
3. Serrez les vis à embase.

Contrôle de l'état des courroies

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

1. Déposez le couvercle de courroie; voir [Dépose du couvercle de courroie \(page 27\)](#).
2. Vérifiez que les deux courroies ne sont pas endommagées ni usées.

Remarque: Remplacez toute courroie endommagée ou excessivement usée; voir [Remplacement de la courroie d'entraînement du balai \(page 27\)](#) et [Remplacement de la courroie de traction \(page 29\)](#).

3. Reposez le couvercle de courroie; voir [Pose du couvercle de courroie \(page 27\)](#).

Remplacement de la courroie d'entraînement du balai

Dépose de la courroie d'entraînement du balai

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Déposez le couvercle de courroie; voir [Dépose du couvercle de courroie \(page 27\)](#).
3. Déposez les deux vis à embase qui fixent le guide-courroie et déposez le guide du moteur ([Figure 44](#)).

Important: Ne tordez pas le guide-courroie quand vous le déposez.

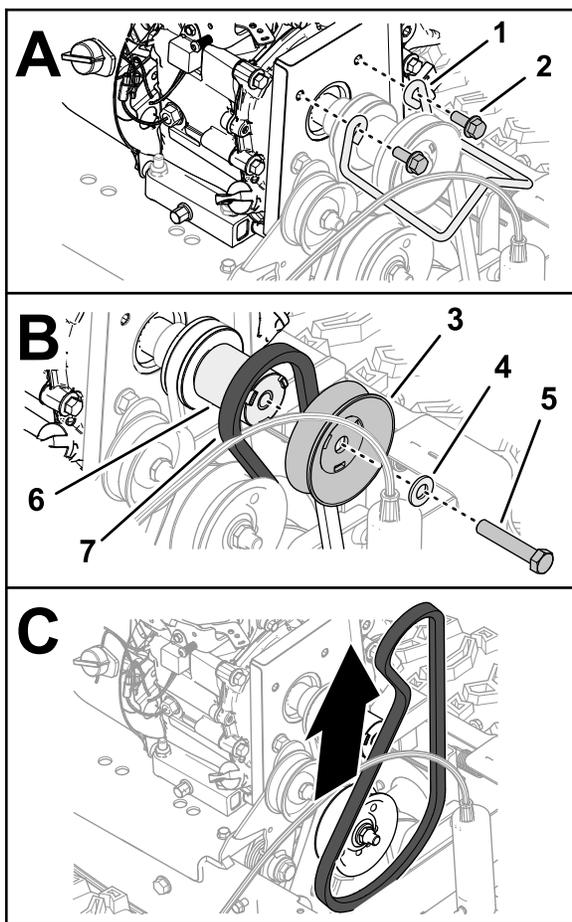


Figure 44

g326318

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Guide-courroie | 5. Vis d'assemblage
($\frac{3}{8}$ x 2 po) |
| 2. Vis à embase | 6. Entretoise de poulie |
| 3. Poulie d'entraînement du balai | 7. Courroie d'entraînement de balai – 96 cm
(37-1/4 po) |
| 4. Rondelle plate | |

4. Déposez la vis d'assemblage (3/8 x 2 po) et la rondelle qui fixent la poulie d'entraînement du balai sur le vilebrequin du moteur, et déposez la poulie (Figure 44).

Remarque: Au besoin, maintenez l'entretoise de poulie entre la poulie d'entraînement du balai et le moteur pour empêcher le vilebrequin de tourner.

Vous n'avez pas besoin de déposer l'entretoise de poulie du vilebrequin.

5. Déchaussez la courroie d'entraînement de balai de 96 cm (37-1/4 po) de la poulie de vilebrequin, et déposez la courroie de la machine.

Montage de la courroie d'entraînement du balai

Matériel fourni par le propriétaire : frein-filet moyenne résistance

1. Montez la rondelle sur la vis d'assemblage (3/8 x 2 po) et appliquez une couche de frein-filet moyenne résistance sur le filetage de la vis de montage.
2. Chaussez la courroie de 96 cm (37-1/4 po) dans la gorge de la poulie du vilebrequin (Figure 45).

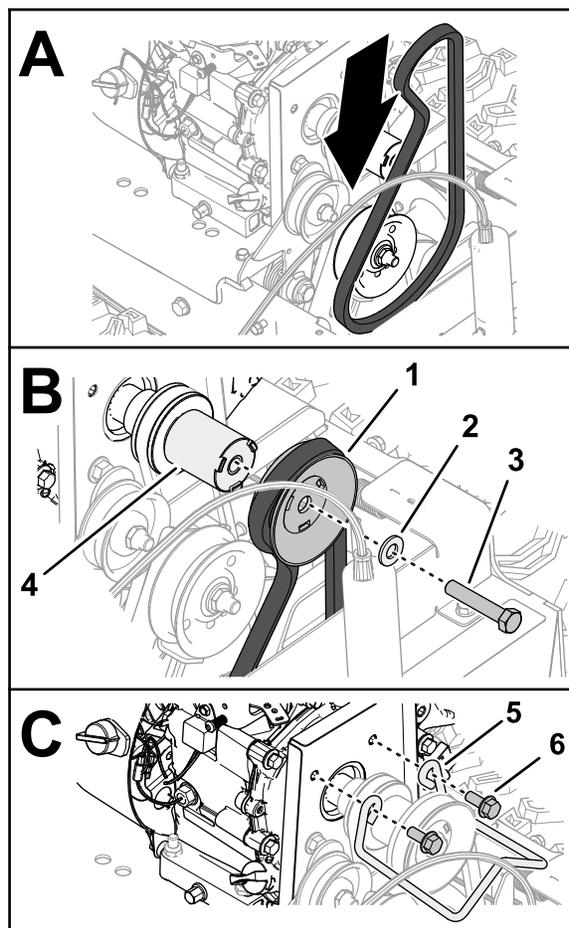


Figure 45

g326353

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Poulie d'entraînement de balai et courroie de 96 cm
(37-1/4 po) | 4. Entretoise de poulie |
| 2. Rondelle plate | 5. Guide-courroie |
| 3. Vis d'assemblage
($\frac{3}{8}$ x 2 po) | 6. Vis à embase |

3. Chaussez la courroie dans la gorge de la poulie d'entraînement du balai (Figure 45).
4. Montez la poulie d'entraînement du balai sur l'entretoise de poulie (Figure 45).

Important: Alignez les encoches de l'entretoise avec les fentes de la poulie.

5. Fixez la poulie et l'entretoise sur le vilebrequin ([Figure 45](#)) au moyen de la vis d'assemblage ($\frac{3}{8} \times 2$ po).
6. Serrez la vis d'assemblage à un couple de 42 à 52 N·m (31 à 39 pi-lb).
7. Montez le guide-courroie sur le moteur à l'aide des deux vis à embase ([Figure 45](#)).
8. Serrez les vis à un couple de 23 à 29 N·m (17 à 21 pi-lb).
9. Reposez le couvercle de courroie; voir [Pose du couvercle de courroie](#) (page 27).

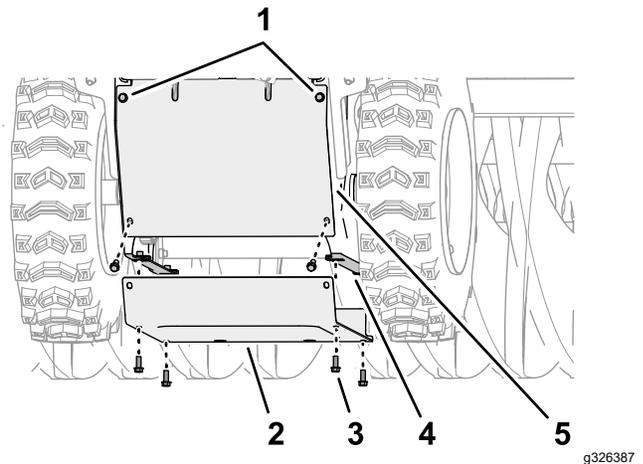


Figure 47

1. Vis à embase ($\frac{1}{4} \times \frac{5}{8}$ po)
2. Couvercle inférieur
3. Vis à embase ($\frac{1}{4} \times \frac{5}{8}$ po)
4. Bride (plaque latérale – desserrer)
5. Couvercle arrière

Remplacement de la courroie de traction

Dépose de la courroie de traction

1. Vidangez le circuit d'alimentation; voir [Vidange du circuit d'alimentation](#) (page 23).
2. Déposez le couvercle de courroie; voir [Dépose du couvercle de courroie](#) (page 27).
3. Déposez la courroie d'entraînement du balai ; voir [Dépose de la courroie d'entraînement du balai](#) (page 27).
4. Déposez l'entretoise de poulie, la demi-poulie avant et la courroie de traction de 87,6 cm ($34\text{-}1/2$ po) du vilebrequin du moteur ([Figure 46](#)).

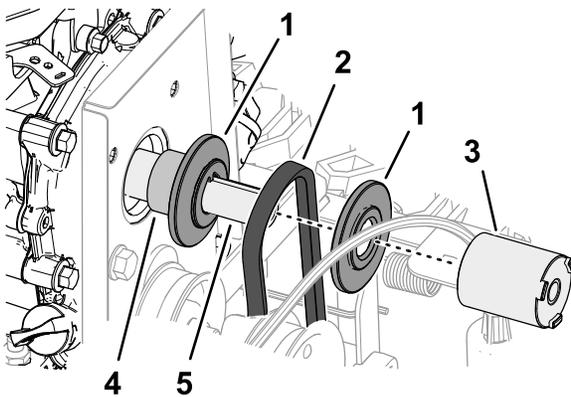


Figure 46

1. Demi-poulie
2. Courroie de traction de 87,6 cm ($34\text{-}1/2$ po)
3. Entretoise de poulie
4. Entretoise de vilebrequin
5. Vilebrequin (moteur)

5. À l'arrière de la machine, desserrez les deux vis à embase supérieures ($\frac{1}{4} \times \frac{5}{8}$ po) qui fixent le couvercle arrière sur la machine ([Figure 47](#)).

6. Déposez les 6 vis à embase ($\frac{1}{4} \times \frac{5}{8}$ po) qui fixent le couvercle inférieur à la machine et déposez le couvercle ([Figure 47](#)).
7. Glissez la courroie de traction entre la roue de friction et la poulie de traction, et déposez la courroie de la machine ([Figure 48](#)).

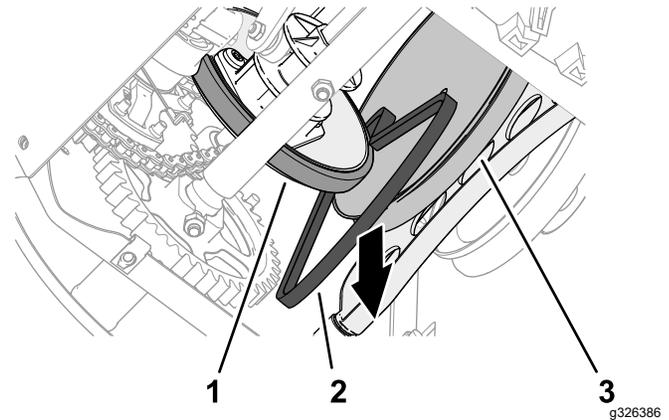


Figure 48

1. Roue de friction
2. Courroie de traction
3. Poulie de traction

Montage de la courroie de traction

1. Glissez la courroie de traction entre la roue de friction et la poulie de traction, et dans la machine ([Figure 49](#)).

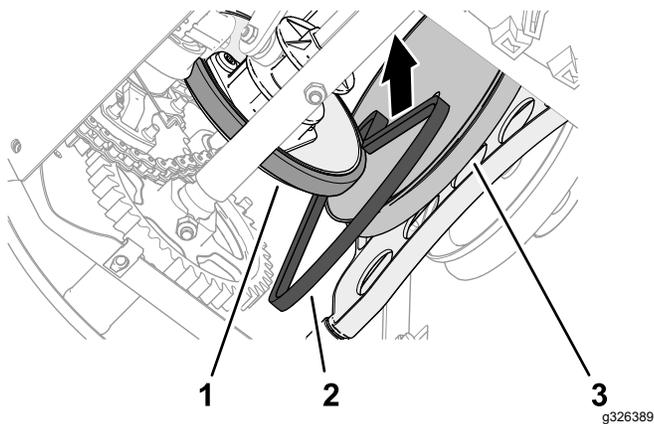


Figure 49

1. Roue de friction
2. Courroie de traction
3. Poulie de traction

2. Au sommet de la machine, alignez la courroie de traction dans la gorge de la poulie de traction et glissez la courroie par-dessus le vilebrequin du moteur (Figure 50).

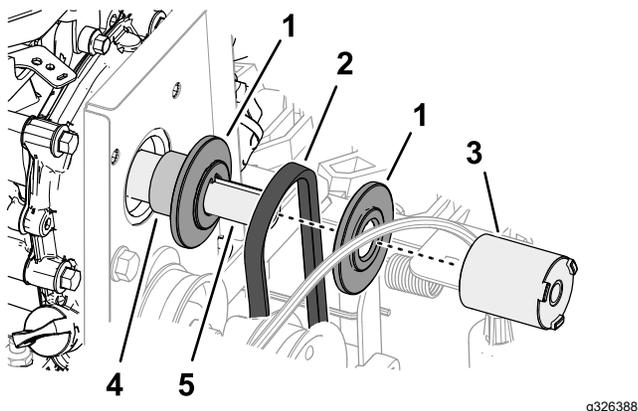


Figure 50

1. Demi-poulie
2. Courroie de traction de 87,6 cm (34-1/2 po)
3. Entretoise de poulie
4. Entretoise de vilebrequin
5. Vilebrequin (moteur)

3. Posez la courroie d'entraînement du balai ; voir [Montage de la courroie d'entraînement du balai \(page 28\)](#).
4. Au bas de la machine, alignez les trous du couvercle inférieur avec les trous des brides des plaques latérales gauche et droite (Figure 51).

Remarque: Assurez-vous que le couvercle arrière chevauche le couvercle inférieur.

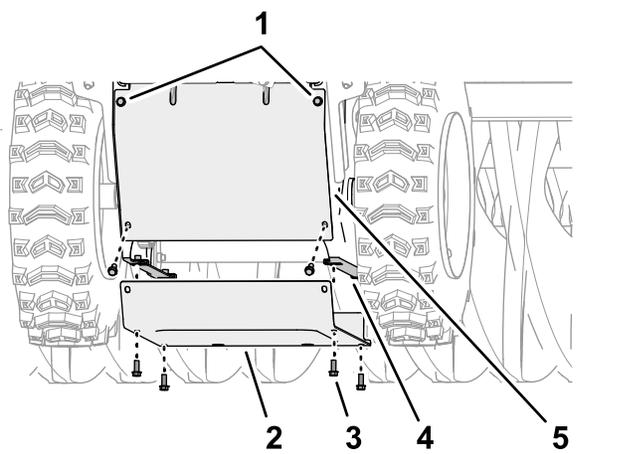


Figure 51

1. Vis à embase (1/4 x 5/8 po – desserrer)
 2. Couvercle inférieur
 3. Vis à embase (1/4 x 5/8 po)
 4. Bride (plaque latérale)
 5. Couvercle arrière
5. Fixez le couvercle inférieur sur la machine (Figure 51) avec les 6 vis à embase (1/4 x 5/8 po).
 6. Serrez les deux vis à embase supérieures (1/4 x 5/8 po) qui fixent le couvercle arrière sur la machine (Figure 51).

Entretien du châssis

Contrôle du serrage des fixations

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Inspectez visuellement la machine pour détecter toutes fixations desserrées ou manquantes, ou tout autre problème éventuel.
2. Resserrez toutes les fixations desserrées avant d'utiliser la machine.
3. Remplacez toute fixation manquante avant d'utiliser la machine.

Remisage

Consignes de sécurité concernant le remisage

- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement. Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Les vapeurs de carburant sont extrêmement inflammables, explosives et dangereuses à respirer. Si vous rangez la machine dans un local où se trouve une flamme nue, les vapeurs de carburant risquent de s'enflammer et de provoquer une explosion.
- S'il reste du carburant dans le réservoir, ne rangez jamais la machine dans un local contenant des sources possibles d'inflammation, telles que des chaudières, séchoirs à linge, etc. Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé.
- Débrayez la balayeuse rotative quand vous transportez ou remisez la machine.

Préparation de la machine au remisage

Préparation du système d'alimentation

1. Lors du dernier plein de l'année, ajoutez du stabilisateur au carburant frais.
2. Ajoutez le carburant traité à la machine et faites tourner le moteur 10 minutes.
3. Vidangez le circuit d'alimentation; voir [Vidange du circuit d'alimentation \(page 23\)](#).
Remarque: Ne conservez pas le carburant traité plus de 3 mois.
4. Laissez tourner le moteur de la machine jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
5. Amorcez et remettez le moteur en marche.
6. Laissez le moteur tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de nouveau.
7. Laissez refroidir le moteur.

Préparation du moteur

1. Débranchez le fil de la bougie.

2. Retirez la bougie, ajoutez 30 ml (1 oz) d'huile moteur dans le trou de la bougie, puis tirez le lanceur **doucement** à plusieurs reprises.
3. Remettez la bougie sans la serrer.

Préparation du châssis

1. Calez le châssis afin que les poils de la brosse ne touchent pas le sol.
Important: S'ils touchent le sol pendant une période prolongée, les poils seront déformés et le balai décentré.
2. Nettoyez soigneusement le balai et assurez-vous qu'il est exempt de produits chimiques caustiques et/ou de résidus.
3. Nettoyez soigneusement la machine.
4. Retouchez les surfaces écaillées avec une peinture en vente chez votre dépositaire-réparateur agréé. Poncez les zones abîmées avant de les peindre et utilisez un produit antirouille pour prévenir la corrosion.
5. Serrez toutes les vis, tous les boulons et tous les contre-écrous qui en ont besoin. Réparez ou remplacez les pièces endommagées.
6. Couvrez la machine et remisez-la dans un endroit propre et sec, hors de la portée des enfants. Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé.

Important: Conservez la balayeuse à l'abri du soleil, des intempéries et des changements de température pour éviter de fragiliser la brosse.

Remise en service après remisage

1. Retirez la bougie et tirez sur la poignée du lanceur pour faire tourner rapidement le moteur et éliminer l'excédent d'huile dans le cylindre.
2. Mettez la bougie en place à la main et serrez-la à un couple de 20,4 Nm (15 pi-lb).
3. Rebranchez le fil de la bougie.
4. Effectuez les procédures d'entretien annuel qui sont indiquées dans le Programme d'entretien recommandé; voir [Entretien \(page 18\)](#).

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne démarre pas, démarre difficilement ou cale.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réservoir de carburant est vide. 2. Le robinet d'arrivée de carburant est fermé. 3. La commande d'accélérateur et le starter ne sont pas à la bonne position. 4. Le robinet de carburant est encrassé. 5. L'évent du bouchon de carburant est bouché. 6. Impuretés, eau ou carburant altéré dans le circuit d'alimentation. 7. Le filtre à air est encrassé. 8. La bougie est défectueuse. 9. Le fil de la bougie est débranché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le réservoir de carburant. 2. Ouvrez le robinet d'arrivée de carburant. 3. Vérifiez que la commande d'accélérateur se trouve à mi-course entre les positions « Bas régime » et « Haut régime », et que le starter est à la position « Marche » si le moteur est froid et à la position « Arrêt » si le moteur est chaud. 4. Nettoyez la crépine et la coupelle du robinet de carburant. 5. Nettoyez l'évent du bouchon de carburant. 6. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 7. Nettoyez ou remplacez l'élément du filtre à air. 8. Nettoyez, réglez ou remplacez la bougie. 9. Vérifiez la connexion du fil de la bougie.
Le moteur perd de la puissance.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge excessive du moteur. 2. Le filtre à air est encrassé. 3. Le niveau d'huile est incorrect dans le carter moteur. 4. Le filtre à carburant est encrassé. 5. Impuretés, eau ou carburant altéré dans le circuit d'alimentation. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduisez la vitesse de déplacement ou réglez le balai. 2. Nettoyez ou remplacez l'élément du filtre à air. 3. Contrôlez le niveau d'huile dans le carter moteur. 4. Nettoyez le filtre à carburant. 5. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
La balayeuse ne nettoie pas la surface.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le balai n'est pas à la hauteur correcte. 2. Les pneus des roues motrices ne sont pas gonflés à la pression correcte. 3. Vous nettoyez trop de débris à la fois. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Corrigez la hauteur du balai. 2. Gonflez les pneus des roues motrices à la pression correcte. 3. Ralentissez et nettoyez une surface plus petite.
La balayeuse ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La balayeuse est encrassée. 2. Le levier de commande de la balayeuse n'est pas engagé. 3. La courroie d'entraînement de balai glisse. 4. La courroie est cassée. 5. La goupille de cisaillement est cassée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez la balayeuse. 2. Engagez le levier de commande de la balayeuse. 3. Réglez ou remplacez la courroie. 4. Remplacez la courroie. 5. Remplacez la goupille de cisaillement.
La machine tire à gauche ou à droite.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les pneus des roues motrices ne sont pas gonflés à la pression correcte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gonflez les pneus des roues motrices à la pression correcte.
La machine ne se déplace pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La courroie d'entraînement est usée, détendue ou cassée. 2. La courroie d'entraînement est déchaussée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Installez une courroie neuve. 2. Remplacez ou réglez la courroie.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La machine vibre de manière anormale.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'ensemble balai est desserré ou endommagé. 2. Boulons de montage du moteur desserrés. 3. La poulie du moteur ou la poulie de tension est desserrée. 4. La poulie du moteur est endommagée. 5. La courroie est endommagée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Serrez les fixations, remplacez l'ensemble balai ou contactez votre dépositaire-réparateur agréé. 2. Resserrez les boulons de montage du moteur. 3. Resserrez la poulie voulue. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 5. Installez une courroie neuve.
Le balai ne s'arrête pas quand le levier de commande est relâché.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La courroie d'entraînement de balai est dérégulée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôlez le réglage de l'entraînement du balai.
La balayeuse s'use prématurément.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le balai n'est pas réglé à la hauteur correcte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Corrigez la hauteur du balai.
Le sélecteur de vitesse est difficile à déplacer ou est verrouillé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'arbre hexagonal a besoin d'être lubrifié. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Graissez l'arbre hexagonal.

Remarques:

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –
www.p65Warnings.ca.gov.

Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

Cette loi s'applique-t-elle partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.



Count on it.